DOCUMENT RESUME

ED 234 623 FL 013 942

AUTHOR	Scane, Joyce; Ullmann, Rebecca
TITLE	Le journal: une introduction (The Newspaper: An Introduction). Teacher's Guide [and Module].
INSTITUTION	Ontario Inst. for Studies in Education, Toronto.
PUB DATE	83
NOTE	73p.
AVAILABLE FROM	OISE Press, 252 Bloor St. West, Toronto, Ontario, Canada M5S 1V6 ($59.50 for complete module; $5.50 for teacher's guide).
PUB TYPE	Guides - Classroom Use - Guides (For Teachers) (052)
EDRS PRICE	MF01 Plus Postage. PC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	Class Activities; *French; Grade 6; Grade 7; Grade 8; Learning Modules; Middle Schools; *Newspapers; *Reading Instruction; *Second Language Instruction

ABSTRACT

A reading activity module based on the newspaper was designed for students in grades 6-8 who have had two years of instruction in French as a second language. The module includes the teacher's guide, the facsimile newspaper, and transparencies for class activities. Module objectives are to introduce students to both newspaper reading and production. Materials are graded so that the module can be used with the same students over a period of years. Activities include proofreading, editorial correspondence, articles, movie reviews, and other aspects of producing a class newspaper. (RW)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED234623

Le journal: une introduction

Teacher's Guide

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL IN MICROFICHE ONLY HAS BEEN GRANTED BY

OISE Press

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☒ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official NIE position or policy.

Joyce Scane

**Rebecca Ullmann, Director,
Module Making Project**

OISE Press

**The Ontario Institute for Studies in Education
L'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario**

FL013942

THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION has three prime functions: to conduct programs of graduate study in education, to undertake research in education, and to assist in the implementation of the findings of educational studies. The Institute is a college chartered by an Act of the Ontario Legislature in 1965. It is affiliated with the University of Toronto for graduate studies purposes.

The publications program of the Institute has been established to make available information and materials arising from studies in education, to foster the spirit of critical inquiry, and to provide a forum for the exchange of ideas about education. The opinions expressed should be viewed as those of the contributors.

© The Ontario Institute for Studies in Education
1983
252 Bloor Street West
Toronto, Ontario
M5S 1V6

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any form without permission from the publisher, except for brief passages quoted for review purposes.

Contents

What is a module? /2

Le journal: une introduction/2
- General objectives/2
- Specific objectives/2
- Components/2
- Target audience/2
- The module/3
- Experimental teaching material/3
- Classification of material/4
- Evaluation/4

Suggestions for use/5

Vocabularies/13

Keys for activities/15

Selected references/16

Acknowledgments/17

What is a module?

In the teaching of French as a second language today there is a great need for varied teaching materials, since students have different backgrounds, approach learning in diverse ways, and progress at varying rates. There is also a need for French materials which are both interesting and worthwhile in content.

The Modern Language Centre of the Ontario Institute for Studies in Education is aware of this requirement and has been developing small kits of teaching materials or "modules." A module is a unit or kit, independent of existing programs, dealing with one specific aspect of learning a language. A module can arouse interest in a topic, teach a linguistic feature, or provide an opportunity to use the language in an activity. Modules consist of a set of materials in kit form containing, for example, tapes, slides, filmstrips, pictures, or booklets. They also include a guide for teachers containing information about the module, suggested classroom activities, and a selected bibliography. Extensive background information is provided either in the teacher's guide or in a student information booklet. Some modules are for whole-class activity; others have been developed for group or individual use. Some are appropriate for a particular age and grade level; others may be applied over a wide range of ages and grades.

Taken individually, most modules cover only a small part of the French curriculum at any one grade or level. However, a number of modules, used together, can constitute an important part of the French curriculum. From them students will learn something of interest in French or about francophone people, and they will be able to use the French language in interesting activities.

We have developed a number of modules for use at a particular grade or level. Teachers will thus be able to choose from among these modules and other materials when developing their programs; they will be able to combine the units in whatever way would best suit a particular course, teacher, or group of students.

We hope that the modules will help to vary the activities in French classes while assisting the teacher in the time-consuming job of searching for and preparing additional materials and information.

Le journal: une introduction

GENERAL OBJECTIVES

- To foster an awareness of the role of the newspaper in modern life.
- To encourage newspaper reading in both English and French.

SPECIFIC OBJECTIVES

- To familiarize students with the different sections of the newspaper.
- To make students aware of the different types of information in a newspaper.
- To provide French reading practice in the contemporary context of a newspaper.
- To help students prepare their own class or school newspaper in French based on knowledge gained from their study of the material in this module.

COMPONENTS

- Teacher's Guide
- 35 copies of facsimile newspaper *L'Action Canadienne*
- Envelope containing activity masters, transparencies, and duplicating master for *Comment faire un journal*
- 4 copies of background information booklet *The Newspaper*
- 1 copy of background information booklet *Le journal*
- Evaluation questionnaire, in English and French, and return envelope

TARGET AUDIENCE

This module is designed for students in grades 6 to 8 who have had two years of French language

instruction. The reading materials and activities are graded for level of difficulty so that the module may be used with the same students for several years with different material being used in each year. Suggested grade levels for each part of the module are given at the beginning of each section of the "Suggestions for Use."

THE MODULE: *Le journal: une introduction*

Le journal: une introduction is a reading/activity module designed to introduce worthwhile reading material based on stories which have actually appeared in Canadian newspapers. The activities are designed to increase the students' understanding of the presentation of material in the newspaper and of the newspaper's role in the community.

The module also presents information in *Comment faire un journal* about how the newspaper is made: from the initial gathering of the news by the reporter to the delivery of the newspaper to the home. The students are encouraged to make up their own class newspaper using the example of *L'Action Canadienne*. Some technical details are given about how newspaper articles are written and how comic strips are drawn.

A background information booklet has been included so that the teacher and students who are interested in finding out more about newspapers will have a convenient source.

EXPERIMENTAL TEACHING MATERIAL

Le journal: une introduction is an example of experimental reading material that is well suited for French as a second language in Canadian classrooms. In the past decade, reading has been given a secondary position by the language teaching profession and has been looked upon as a passive activity, no more than a by-product of vocabulary and structural practice. Reading materials reflected this position in their form and content. The view that total oral mastery of vocabulary and structure was essential before any reading could be attempted severely limited the material which could be used by beginning students of French as a second language.

It is not necessary, however, for the student to understand every word of a newspaper article in order to grasp its essential meaning. There are several ways in which the newspaper can provide ideal material for the student who has only elementary reading skills.

The clear layout of the newspaper article is an aid to comprehension. The format will encourage reading strategies such as predicting content, skimming for clues to the main idea, or scanning to locate specific information.

Since each article begins with a headline, the main idea – or at least a broad hint of the main idea – is immediately obvious to the student, who may be able to make predictions about the content from this. The first paragraph traditionally contains all the essential information in the story (see pages 10 and 11 for a more detailed explanation), and subsequent paragraphs elaborate on the content of the first paragraph or give other less important details. Therefore, the student should read the first paragraph carefully to gain the essential details. The rest of the story may be skimmed or read according to the student's reading ability in French and interest in the material. Clues, such as French cognates of English words, and familiar places and names will also assist the student in grasping the meaning of the story.

Since the material in the facsimile of the newspaper is based on stories and issues which form a part of the cultural background of Canadian students, and since the newspaper itself is part of our cultural heritage, students who are familiar with Canadian newspapers will be able to use their own background as an aid to comprehension. The greater their background knowledge of newspapers and Canadian life, the more easily they will understand the text.

French-Canadian newspapers are generally similar in format to other North American papers, and it is hoped that the teacher will be able to obtain copies of at least one of them. (Some addresses are to be found at the end of *The Newspaper*.) After the students have completed some of the activities in the module, they may be able to read a few of the sections in the French-Canadian papers which interest them. To do this they may use their newly acquired techniques for culling the essentials from the headline and the first paragraph of the story and then scanning the rest of the text to locate specific information.

CLASSIFICATION OF MATERIAL

The material in this module has been classified as "core" or "supplementary." It is essential for the students' basic understanding of the parts of a newspaper and the process of its manufacture that the teacher cover the core activities. When the students have finished these activities, the teacher may present the supplementary activities which would seem to appeal most to the students. The enrichment activity "The Class Newspaper" is designed to be used throughout the year at any time after the core material has been taught.

Suggested grade levels are given at the beginning of each activity. Teachers may, however, wish to vary these suggestions according to the needs and interests of their classes. Teachers are also encouraged to use this module in segments throughout the year, and not to present all the material at one time.

EVALUATION

An essential aspect of the development of the module *Le journal: une introduction* was its evaluation before publication. A draft version was tested in fourteen French classes in grades 6 to 9 in northern, central, and southern Ontario. It was also tested in a grade 6 class in a private bilingual school.

The evaluation procedure made use of both student and teacher questionnaires. The student questionnaire focussed on the enjoyment and comprehension of the material by the student, and also on how much was learned about French-Canadian newspapers. The teachers' questionnaire focussed on the level of difficulty and the worthwhileness of the material for the students, and on the appropriateness of the teaching suggestions and activities in the teacher's guide.

The results of the testing showed that the teachers were generally pleased with the material and found it to be both worthwhile and interesting for most of the students. Students, particularly those in grades 6 and 7, enjoyed the material, provided that they had two years' background in French reading skills.

On the basis of the suggestions and comments made by teachers and students, a number of revisions were made. One article, which was found to be difficult and not appropriate for the older students, was shortened and simplified for the younger students. The commercial comic strips that were included in the draft version of *L'Action Canadienne* were replaced with comics which had been drawn by grade 8 students. A few activities were eliminated, and others were classified as either core or supplementary to help the teacher select the appropriate sections to present to the class. In response to several requests, vocabularies for *L'Action Canadienne* and *Comment faire un journal* were added as master copies in the teacher's guide.

The majority of the students felt that they had learned much about French Canadian newspapers and about newspapers in general, and a number of the teachers said that they would follow up this module by making a class newspaper.

In order to carry out a continuing evaluation of this module, we have included a duplicating master for an evaluation checklist. We ask that you make a copy of the checklist, complete it, and return it to us after you have taught the module. In this way we can use your comments and suggestions in the event of any revisions to the module and for future modules of a similar type.

Suggestions for use

Introduction to the newspaper (core activity: suitable for grades 6 to 8)

Materials needed:
- a newspaper, preferably a French-Canadian example (see addresses at the end of booklet *The Newspaper*)
- the facsimile newspapers in the kit
- copies of Activité 1 for each member of the class

Explain to the class that they are going to learn something about a newspaper, especially one in French, and that later they will be able to make up their own newspaper.

Hold up the paper and ask: "Qu'est-ce que c'est?" (C'est un journal.) "Est-ce qu'il y a des journaux chez vous? Combien de journaux vos parents lisent-ils? Est-ce que vous lisez un journal? Lequel? Pourquoi?"

Write on the board: les nouvelles, la page éditoriale, les sports, les arts et spectacles, les bandes dessinées. Show the class these sections in the French-language paper so that the students will know which sections the words on the board refer to. Then ask them: "Laquelle de ces sections (ou cahiers) est-ce que vous préférez? Pourquoi?"

Distribute the facsimile newspaper and give them a moment to look through it. Then ask them to find the sections or items written on the board: "À quelle page se trouvent les bandes dessinées?" etc.

Then direct their attention to the front page and explain that there are two ways of saying "front page." They are "la première page" and "la une." Ask the students to look at this page carefully, and then ask:

"Quel est le nom du journal?"
"Quelle est la date du journal?"
"Combien le journal coûte-t-il?"
"Où est-il publié?"
"Quelles sont les prévisions de la météo?"

Explain to the class: "À la première page on donne la météo en bref." Show them the more detailed weather report inside the regular French newspaper.

Give out Activité 1 and go over the weather vocabulary that is new to them on the sheet. Help them to write today's "météo en bref." They might also keep a log of the weather in their locality on the bulletin board of the classroom as well as on the activity sheet "La météo en bref."

La première page ou la une (core activity: suitable for grades 6 to 8)

Materials needed:
- facsimile newspapers
- copies of Activité 2 for each member of the class

The basic information contained in this section is essential for the students to learn. If the news articles are too difficult for the level at which you are teaching, omit them and go on to "Le sommaire."

Distribute the facsimile newspapers. Discuss the day's weather with the students, and ask them to make a further entry on their sheet for "La météo en bref" (Activité 1).

Then hold up the facsimile newspaper and indicate the headline. Explain that it is called *la manchette*. Ask such questions as: "Est-ce que les lettres sont grandes ou petites? Quelle est la première chose qu'on lit à la une?" The teacher may wish to explain to the class that the functions of the headline are to attract readers' attention and to arouse their interest sufficiently so that they will buy the newspaper.

Have the students read the headline about "Le centre sportif" and ask the students what they think the story will be about. Also ask them:

"Est-ce que la manchette attire votre attention? Est-ce qu'elle vous intéresse suffisamment pour acheter le journal? Est-ce que vous allez lire l'article?"

Explain that in a well-written newspaper article the first paragraph should answer the questions "De quoi s'agit-il? De qui s'agit-il? Où? Quand? Comment? Subsequent paragraphs supply additional details. Often the reader will only skim the rest of the story to get the gist of what has happened. (See pages 10 and 11 for more detailed information about how a news article is written.)

Give the students sufficient time to read the article about Terry Fox or the young girl in England in order to get the gist of the story. The cognates may be helpful. Put the five questions on the board (de qui, de quoi, où, quand, comment) and then ask the students if they are able to find the answers to these questions in the first paragraph. They might also like to discuss the life of Terry Fox and the reasons for naming an athletic centre after him. Information about the Centre sportif Terry-Fox may be obtained by writing to the centre

on Riverside Drive, Ottawa, Ontario. The students may also be interested in finding out about the Terry Fox Canadian Youth Centre, 1805 Gaspé Ave., Ottawa, Ontario.

Give out Activité 2, and have the students match the headline to the story. Remind the students before they begin this activity that it is not necessary to understand every word of the article. The students should skim the brief articles and the headlines, and pick out the words that they know or can guess because they are cognates of English words.

Le sommaire (core activity: suitable for grades 6 to 8)

Materials needed:
- French newspaper
- facsimile newspapers
- copies of Activité 3 for each member of the class

Indicate to the class the Sommaire on the front page of the facsimile newspaper, and ask them to find the various parts of the newspaper mentioned in the Sommaire.

"À quelle page trouve-t-on les bandes dessinées? Quel est le nom de la première bande? À quelle page trouve-t-on les informations sportives? Où trouve-t-on les informations régionales et internationales? Quel article traite des informations régionales? Lequel traite des informations internationales?"

Give out copies of Activité 3, "Le sommaire," and point out that some newspapers have different names for the same sections. For example, the sections which are called "Arts et lettres," "Cinémas-spectacles," or "Arts et spectacles" generally contain the same information. "Quelles informations peut-on trouver ici?" (au sujet du cinéma, théâtre, télévision, livres, concerts, beaux arts, artistes, etc.)

Also, the sections Nécrologie and Décès are the same. Ask the students: "Quelles informations trouve-t-on souvent à la même page que la nécrologie?" (les naissances – voir le sommaire du journal 3). "Regardez encore le sommaire du journal 3. Vous voyez 'Feuilleton: Shogun A13.' Shogun est le titre d'un livre. Est-ce que vous pouvez deviner ce que veut dire le mot 'feuilleton'?" (C'est un livre qu'on publie en série. On publie ici peu à peu le roman *Shogun* et on le trouve à la page 13 de la section A.) "Est-ce que les journaux de vote ville offrent de temps en temps les feuilletons? Lesquels?"

"Regardez le sommaire du journal 1 où se trouve 'Pages sociales.' Quelles informations va-t-on trouver ici?" (des noces, des réunions, etc.)

The teacher may continue to discuss with the students some of the other headings such as Mot caché, Le carrefour, Patron, Le monde, Quoi faire aujourd'hui. See if they can find comparable headings in the newspaper that you have brought to class. Activité 3 may now be given out, and if there is time they may start to work on the mot caché or "Pour vous amuser" in their copies of *L'Action Canadienne*.

La page éditoriale (supplementary activity: suitable for more advanced students)
La caricature

Materials needed:
- French newspaper
- facsimile newspaper
- transparents A and B, overhead projector

Show the class the editorial page of the French newspaper (or of any newspaper) and say to the class: "Voici la page éditoriale. D'habitude est-ce que vous lisez cette page? Pourquoi?" (Some students may glance at *le dessin politique* or *la caricature*.)

Explain to the students that "Le dessin politique se moque souvent de personnes ou d'événements politiques. Une bonne caricature devrait amuser le lecteur, mais les meilleurs dessins ont 'du mordant' (bite). Quelles sont les différences entre la caricature et les bandes dessinées?" (Les bandes dessinées n'ont pas de mordant et elles ne traitent pas d'événements ou de personnages politiques.) "Quelle est la ressemblance entre une bande dessinée et une caricature?" (Les deux nous amusent.)

Direct the students' attention to the cartoon on the editorial page of the facsimile newspaper and ask: "De quoi est-il question ici?" (de la pollution) "Est-ce que le dessin a du mordant? Pourquoi? Est-ce qu'il est amusant?"

Show transparent A and ask the students: "Pourquoi le chien boit-il de l'eau avant d'arroser la fleur? De quelle sorte de pollution est-il question ici? Est-ce que vous trouvez que cette caricature est amusante? Pourquoi? Est-ce qu'elle a du mordant?"

Similar questions may be asked about transparent B. The students may wish to look in their local newspapers for the cartoon on the editorial page and bring it to class. They should be prepared to explain to the class, in French, the subject of the cartoon, why it is amusing, and if it has "bite."

La correspondance (supplementary activity: the teacher may wish to present only one or two of the letters in this section to grade 6)

Materials needed:
- copies of Activité 4
- facsimile newspapers

Turn to the editorial page and ask the students to look at the heading "Correspondance." "Qu'est-ce qu'on trouve ici?" (des lettres) "Pourquoi écrit-on des lettres à un journal?" (Les lecteurs veulent exprimer ce qu'ils pensent des événements politiques ou de ce qu'ils ont lu dans le journal.)

Explain to the class that there are three conditions for the publication of letters in the paper: (1) "une signature, une adresse et un numéro de téléphone (on ne publie pas l'adresse ou le numéro de téléphone dans le journal) (2) la brièveté et (3) que la lettre ne soit pas diffamatoire (libellous)." Write these conditions on the blackboard for future reference.

Give out copies of Activité 4, and ask the students to read it to themselves. Then ask them: "Est-ce que cette lettre est brève?" (Oui.) "Est-ce qu'on va publier cette lettre dans le journal?" (Non.) "Pourquoi?" (Elle n'a pas de signature.)

Direct the students' attention to the letters in the facsimile newspaper, and after they have read them, ask the class: "Est-ce que ces lettres répondent aux trois conditions? Pour quelles raisons les lecteurs ont-ils écrit ces lettres? Quelles émotions les correspondants expriment-ils par ces lettres?" (la colère, la joie)

The more advanced students may wish to write letters to the editor about issues that concern them. They should use the above criteria listed on the blackboard.

Les éditoriaux (supplementary activity: most suitable for students in grades 7 and 8)

Materials needed:
- facsimile newspapers
- French newspaper
- transparent C

Explain to the students that "Les éditoriaux sont écrits par des éditorialistes" and that "Les éditoriaux reflètent les opinions des éditorialistes au sujet des événements dans le monde." Direct their attention to the editorial on the second page of the facsimile newspaper.

Ask the students to read the editorial, or read it with them and then ask questions such as the following:

"Quel est le nom du groupe rock?" (Les Sauterelles)

"Où ont-ils présenté leur spectacle?" (à la salle municipale)

"Combien de personnes y ont assisté?" (3000)

"Que pensent les éditorialistes de la musique rock?" (fracassante)

"Quelles deux suggestions l'éditorialiste a-t-il faites pour les concerts rock à l'avenir?"

"Laquelle des deux suggestions préfère-t-il?"

"À votre avis laquelle de ces deux suggestions est la meilleure? Pourquoi?"

"Dans votre ville (ou village) est-ce qu'il y a de temps en temps des personnes qui se plaignent des concerts rock?"

"Quel genre de musique préférez-vous?"

"En général dans votre ville où présente-t-on les concerts?"

"Pourquoi les journaux ont-ils toujours une page éditoriale?" (Les éditorialistes essaient d'influencer les lecteurs sur les problèmes du jour.)

"Qu'est-ce que la page éditoriale nous dit du journal et des éditorialistes?" (On trouve ici la philosophie du journal.)

Ask the students to look in the French newspaper or in their local newspapers to see what issues are being discussed on the editorial page. Discuss possible subjects of interest for the students to write about in an editorial column when they make up their class newspaper.

Transparent C is an enrichment activity suitable for more advanced students. It may be used as a basis for discussion, and then the students may wish to write letters to the editor giving their opinions about what the editors have written.

La section des arts (supplementary activity: this section, with the exception of the movie review and the television announcement, is suitable for grade 6)

Materials needed:
- facsimile newspaper
- French newspaper
- copies of Activité 5, Partie 1

Turn to the entertainment section of the French newspaper and ask the students what news they expect to find there. "Quelles informations est-ce qu'on trouve dans la section des arts?" (les informations du cinéma, du théâtre, de la télé, de la musique, des livres, les galeries d'art, etc.)

Turn in the facsimile newspaper to "Arts et spectacles," and ask: "Quelles informations trouvez-vous ici?" (la télé, le cinéma)

Le télé horaire (supplementary activity)
Direct the attention of the class to the television timetable (*télé horaire*). Give them an opportunity to look at the schedule, then ask such questions as:

"Pour quel jour est l'horaire?"

"Combien de canaux y a-t-il?"

"Vous aimez le sport et vous voulez regarder une émission de tennis. À quelle heure et à quel canal est-ce que vous allez trouver cette émission?" (11:30 – canal 13)

"Regardez les émissions du canal 14. À votre avis, qui va regarder ce canal?" (les enfants) "Pourquoi?" (Tous les programmes sont pour les enfants.) Ask the same questions about the other channels: 13 (les fanatiques de sport) and 20 (pour tout le monde – d'intérêts variés).

"Quelles émissions préférez-vous regarder chez vous?"

"Quelles émissions votre famille préfère-t-elle?"

"Combien d'heures par semaine passez-vous à regarder la télé?"

Give out copies of Activité 5, Partie 1, which the students should use in conjunction with the facsimile newspaper.

Une série de télé sur la vie de John Lennon
This is a short reading selection which may be presented to the more advanced students, or it may be used as an optional activity for groups which would enjoy an enrichment activity.

Ask the students to read the article about John Lennon. Then ask: "Est-ce que vous pensez que la vie de John Lennon fera une série intéressante? Pourquoi?" (Sa vie était très intéressante, etc.)

Discuss with them other well-known people they know about who have had interesting lives that could make a good television series. They may wish to write an announcement which follows the lines of this one. It would use the name of the person whose biography they think would make an interesting series, and this announcement could be incorporated into the class newspaper.

Le cinéma (supplementary activity: suitable for all grades, but especially grades 7 and 8)

Materials needed:
- facsimile newspaper
- copies of Activité 5, Partie 2

Discuss with the students the names of the films which are given under the heading "Cinéma" to see if they can guess from the titles which of the following categories these movies would come into. The categories should be put on the board and may be copied by the students into their workbooks: science-fiction, pour les enfants, aventure, comédie, drame, musique, tragédie. Some of the films may fit into more than one category.

Then give the students Activité 5, Partie 2, to do. This activity may be done in groups or individually. The exercise may also be done orally by the whole class.

Un film à ne pas manquer
This movie review may be used for enrichment or for the grade 8 students. Have the students read the article, and then ask them which films they have seen recently that they found amusing. They may also wish to discuss the different kinds of comedy found in movies, such as *grosse farce* (slapstick) and *comédie de situation* (situation comedy). Other questions which may be discussed are:

"Quand allez-vous au cinéma?"

"Quel genre de films préférez-vous?"

"Comparez 'Une série de télé sur la vie de John Lennon' avec 'Un film à ne pas manquer.' Quelle est la différence entre ces articles?" ('Une série de télé sur la vie de John Lennon' est une annonce, mais 'Un film à ne pas manquer' est une critique qui exprime l'opinion du critique Paul Fleury au sujet du film.)

La critique d'un livre (supplementary reading activity: suitable for grade 6 or grade 7 students who have good French reading skills)

Materials needed:
- facsimile newspapers

Ask the students to read the book review *L'éléphant dans l'arbre* with the help of the vocabulary on page 13 if necessary. Then ask such questions as the following:

"De quelle façon pensez-vous qu'on a sauvé l'éléphant?"

"En lisant la critique êtes-vous tenté de lire ce livre? Pourquoi?"

"Aimez-vous lire des livres au sujet des animaux? Lesquels?"

"Est-ce que cette critique vous rappelle d'autres livres que vous avez déjà lus?" (par exemple les livres sur les animaux)

"Est-ce que les critiques de livres paraissent tous les jours dans les journaux que vous lisez? Quel jour est-ce qu'on les voit d'habitude?" (le plus souvent, le samedi)

The students might then like to draw a comic strip based on the adventures of Géraldine. In actual fact, zoo keepers lassoed the elephant and pulled her to safety. The students may, however, be able to think up even more amusing solutions to the problem.

More advanced students may write a brief book review of one of their supplementary reading books.

Les sports (supplementary activity: suitable for grade 6 and 7 students as well as more advanced classes)

Materials needed:
- facsimile newspapers

Give out the facsimile newspapers and ask the students to look at the page "Sports." Then ask such questions as:

"Nommez les cinq sports mentionnés ici." (le cyclisme, le football, le hockey, le baseball, et le ski nautique)

"Quelle ligue, parmi les ligues de baseball, de football, et de hockey, est tout à fait canadienne?" (football)

"Où se sont déroulées les compétitions de cyclisme et de ski nautique?" (le cyclisme, en France; le ski nautique, au parc Ste-Rose)

"Regardez le tableau pour le hockey. De quel pays vient l'équipe 'Armée Rouge'?" (Russie) "Quelle équipe a gagné le match? Comment s'appellent les deux gardiens de but? À quelle heure Gimayev a-t-il reçu sa pénalité?"

"Regardez le tableau pour le football. À la fin on trouve le mot 'assistance.' Assistance veut dire le nombre de personnes qui ont assisté au match. Quelle était l'assistance au match de hockey et au match de football?" (hockey: 16 889; football: 36 102)

"Quels sports préférez-vous (a) jouer? (b) regarder à la télé?"

Une compétition de patinage artistique
Students with good reading skills may wish to read this article with the vocabulary on page 13. Ask the students to read the first paragraph to see if it answers the five questions: de qui, de quoi, quand, où, comment (see also pages 10 and 11 of this guide). The more elementary students may then skim the entire article to see if they can understand the rest of the story, while the more advanced students may read it in more detail.

Les bandes dessinées (supplementary activity: suitable for grades 6 to 8)

Materials needed:
- facsimile newspaper
- transparent D, overhead projector
- copies of Activité 6 for each student

Ask the students if they regularly read the comics in the newspaper, and find out what kind of comics they like to read. "Préférez-vous les bandes dessinées amusantes, sentimentales, dramatiques ou de science-fiction? Est-ce que les adultes lisent les bandes dessinées? Pourquoi?"

Have them look at the two comic strips in the facsimile newspaper, and then ask: "Est-ce que ces bandes dessinées sont amusantes, sentimentales, dramatiques ou de science-fiction?"

Project transparent D on the screen to show the students the various parts of a comic strip. Then draw their attention to the "appendices" and the meaning that the cartoonist has given to them: "Regardez ces appendices. Qu'est-ce qu'ils signifient?" (appendice 1 – message ordinaire; appendice 2 – le personnage pense; appendice 3 – les émotions fortes; appendice 4 – le personnage est étourdi). "Dans la bande dessinée 'Matou'

lequel de ces appendices l'artiste a-t-il employé?" (appendice 2 – Matou pense)

Ask the students to bring comics from home which show various examples of *appendices*, and discuss with them how the cartoonist portrays the emotions that the characters feel. (expressions on the faces, several question marks or exclamation points, *appendices*, etc.)

Project question for work at home (Activité 6)
Ask the students to think of the comic strips that they read every day in their local newspaper. Then give out the chart (Activité 6), explain the headings, and ask them to classify the comics they read in both their daily and their weekend papers.

Comment faire un journal (core activity: suitable for grades 6 to 8)

Materials needed:
- *Comment faire un journal*, sufficient copies for group or class (see below)
- copies of Activité 7 for each student

Comment faire un journal describes in comic-strip format and in broad lines how a newspaper is produced, from the initial gathering of the story by the reporter to the delivery of the completed paper to the home or newsstand. It may be used as an introduction to the following activity, "The Class Newspaper."

Comment faire un journal was primarily designed for group or individual work, but the teacher who wishes to use it with the whole class may make additional copies. A vocabulary which the teacher may also photocopy is on page 14.

The activity may be introduced by asking the students about their experiences as paper boys/girls (camelots): "Avez-vous livré les journaux? Quels journaux avez-vous livrés? Ces tournées vous ont-elles rapporté beaucoup d'argent?" Some of the students may wish to describe a few of their experiences as paper boys/girls.

Grade 7 and 8 students may read *Comment faire un journal* on their own to see if they can grasp the meaning with the help of the illustrations and the explanations of items in the vocabulary. When they have finished they may try the "Mots croisés en images" (Activité 7).

The teacher of grade 6 and in some cases grade 7 classes will probably have to give the students more assistance in reading *Comment faire un journal*. If the class is divided into groups, the teacher may help one group read the comic with the help of the illustrations and the vocabulary (page 14) while the other groups work on other activities. *Comment faire un journal* may also be done as a whole-class activity. In this case the teacher may either make a transparency for the overhead projector or photocopy sufficient extra copies for the entire class. When the students have finished the reading, they may do the "Mots croisés en images" (Activité 7).

The Class Newspaper (enrichment activity)
When the class have become acquainted with the facsimile newspaper, they may wish to make their own school newspaper in French.

The lower grades may do fairly simple activities such as drawing up a schedule for a house sports league, doing the weather report with the help of Activité 1, or perhaps drawing simple cartoons. The more senior grades will perhaps enjoy writing a news article, a movie or book review, a sports article, or an editorial. They may also wish to include comic strips which are more sophisticated in technique. Some of the techniques for comic-strip making are described below.

A technique for making the class newspaper an ongoing activity is to have a "wall newspaper." That is, the teacher sets aside a section of the classroom wall and puts up the names of the various sections (la première page, les sports, les bandes dessinées, etc.). The students work in groups, with each group choosing an editor. After they proofread their pages carefully, they put them under the appropriate heading. The pages can be changed whenever a new event occurs in the school or the students wish to write about something that interests them.

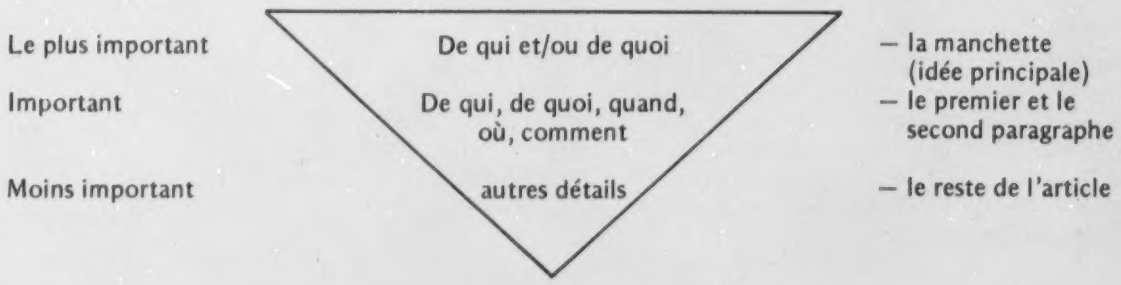
General Information about Making a Class Newspaper

A. The news article

Decide on a topic, possibly something that has happened in the classroom or in the school.

As a class assignment or in groups, write the article. The principles that reporters usually follow to write a good article are demonstrated in the inverted pyramid in the diagram. The

"Quand les journalistes écrivent un article pour le journal, d'habitude ils pensent à cette pyramide à l'envers."


Le plus important
De qui et/ou de quoi
– la manchette (idée principale)
Important
De qui, de quoi, quand, où, comment
– le premier et le second paragraphe
Moins important
autres détails
– le reste de l'article

Adapted from M. Foster, D. Golden, and D. MacLean, *A News Beginning* (Toronto: Canadian Daily Newspaper Publishers Association, 1977).

headline should contain the "who and/or what" of the article, and the first and second paragraphs should give the who, what, when, where, and how of a news item. Subsequent paragraphs give additional details.

Write a *brief* headline for the article. The headline should attract the readers' attention and give them sufficient information about the kind of story that is to follow so that they can decide if it is of interest.

B. Sports news

An article for the sports page should follow the same principles as an article for the news page: that is, all the essential information should be at the beginning of the article. To add variety to the sports page two kinds of photos could be used: photos showing the athletes in action, and those which only show an athlete's face. Either school sports events or other sports news that interests the students may be used. Also see the background information booklet *The Newspaper* for additional information about the various ways of compiling charts to give sports information (un sommaire, un tableau de classement, un tableau des compteurs).

C. Comic strips

Many of the students will enjoy drawing their own comic strips. Here are some technical points to help any students who wish to explore in more detail the techniques of drawing a comic strip. First, review the section on "bandes dessinées" in the facsimile newspaper and transparent D, and have the students decide what kinds of comic strips they wish to draw.

Les cadres: All comic strip segments have a frame; it may be either a black line or a white space. The frame clearly separates the segments from each other. If the action in the comic moves quickly, the artist will use small segments. Large segments slow the action down because it takes the reader longer to look at and absorb them. The eye moves more quickly along a series of short pictures, rather in the fashion of a moving picture.

Les dessins: Another technique used by comic-strip artists is that of changing the perspective of the drawing. Changing the perspective gives the comic strip a more varied visual appeal. In much the same way as the movie camera, the artist can "zoom in" by drawing, for example, a part of a character's face so that it fills the whole segment. On the other hand, if the setting or background is important and the characters are of a lesser importance, the artist may draw a segment where the characters are very small, almost lost in the setting. There are several degrees between these two extremes: for example, "le plan demi-ensemble"

contains some detail of setting, but the characters are drawn usually only from the knees up, and there is some detail of setting; in "le plan rapproché" the characters' faces are clearly visible, and they are only drawn from the shoulders up.

These techniques add variety and excitement to the comic strip. When the students are creating their own comics, they should keep the techniques in mind. Variations in format and perspective will add interest and a degree of professionalism to their drawings.

D. Proofreading

After an article has been set in type, a photocopy or proof will be made. The proofreader will read this copy and note any corrections that the typesetter has to make. Most of the errors that are to be corrected are typographical errors — that is, errors that have been made in the typesetting. For example, the letters of a word may have been mixed up, as "osn" for "son," or words or parts of sentences may have been omitted. When the typesetter has corrected the errors, the proofreader checks the corrections.

The following is a list of a few of the marks used by proofreaders.

sportif centre	tr	(transposez les deux mots)
centre spotif	tr	(transposez les deux lettres)
centre sporif	t	(insérez "t" entre "r" et "i")
céentre sportif	é	(omettez)
cantre sportif	e	(changez "a" par "e")

Vocabularies

L'ACTION CANADIENNE

La première page
"Un centre sportif Terry-Fox"

maire (m.) – mayor
ouvrir (ont ouvert) – to open
conseil (m.) – municipal city council
se souvenir – to remember
traverser – to cross
devenir (est devenu) – to become
pendant – during

"Une jeune Anglaise bat le record du monde."

souffrir (a souffert) – to undergo, suffer
éternuement (m.) – sneeze
établir (a établi) – to establish
rhume (m.) – cold
jusqu'ici – up to now

"Pour vous amuser"

musée (m.) – museum
gardien (m.) – guard, museum attendant
tel (telle) – such

Éditorial
"Les concerts rock"

assister (ont assisté) – to be present
se plaindre (se sont plaints) – to complain
par contre – on the other hand
patinoire (f.) – skating rink

Correspondance
Lettre de Marie Tremblay

voisinage (m.) – neighborhood
ordure (f.) – litter, garbage
partout – everywhere
déborder (débordaient) – to overflow

Lettre de Pierre Ouellet

écoeuré – disgusted
se dérouler (se déroulait) – to take place
plupart (f.) – most
fanatique (m. et f.) – fan, enthusiast
vieux jeu – old-fashioned
j'aimerais – I would like

Lettre de Pauline Léger

équipe (f.) – team
devoir (devrait) – to have to (should)

Lettre de Roger Félicien

vouloir (voulu) – to wish, to want to
se rendre (nous nous sommes rendus) – to come back
émission (f.) – program
plat(es) – dull, boring

Lettre de Jean Garneau

féliciter – to congratulate
se rappeler – to remember

Lettre d'Yves Lesage

lave-auto (m.) – car wash

Arts et spectacles
"Une série de télé sur la vie de John Lennon"

débuter (débuteront) – to start
canal (m.) – television channel
interpréter (interprété) – to play (a role)
rétracer (rétracée) – to retrace
naissance (f.) – birth

La critique d'un livre

coincé – cornered
sommet (m.) – top, summit
déraciné – uprooted
vécu – undergone
orage (m.) – storm
gonfler (a gonflé) – to swell
emporter (a emporté) – to carry off
se retrouver (s'est retrouvée) – to be found
drôle – amusing
éclater de rire – to burst out laughing

"Un film à ne pas manquer"

manquer – to miss
tenir (tient) l'affiche – to show, to play (a film)
comédien (m.) – actor
diriger (dirigés) – to direct
mener (mènent) – to play (a role), to lead
minutage (m.) – timing
auditoire (m.) – audience

Sports
"Une compétition de patinage artistique"

patinage (m.) artistique – figure skating

à compter de demain – starting tomorrow
concurrent (m.) – contestant
venir (viendront) – to come
Autriche (f.) – Austria
nouvelle (f.) – news
Allemand (m.) – German
blessure (f.) – wound
cheville (f.) – ankle
cependant – however
surtout – above all, especially
épreuve (f.) – test, competition

COMMENT FAIRE UN JOURNAL

prendre (prend) des photos – to take pictures
journaliste (m. et f.) – reporter
magnétophone (m.) – tape recorder
bureau (m.) – office
dactylographier – to type
bureau (m.) – office
rédacteur (m.), rédactrice (f.) – editor
rédacteur/rédactrice de copie – copy editor
salle (f.) de rédaction – editorial room
abréger (abrège) – to shorten
compositeur (m.), compositrice (f.) – compositor, typesetter
traite (traiter) – to type (on a word processor)
éditeur (m.) de textes – word processor
correcteur (m.), correctrice (f.) d'épreuves – proofreader
atelier (m.) de composition – composing room
imprimer – to print
livrer (livre) – to deliver
kiosque (m.) – kiosk, newsstand
gare (f.) – station
camelot (m.) paper boy/girl
faire (font) leurs tournées – to do their paper routes

Keys for activities

Clef pour Activité 2

A. La police arrête un suspect.
B. Une auto neuve coûtera $30 000 en 1990.
C. Un centre sportif Terry-Fox
D. Saturne en couleur!
E. Jeux du Canada: 500 Ontariens espèrent être sélectionnés.

Clef pour Activité 3

1.	Journal 1: 23 à 27 Journal 3: Tabloïd Sports	Journal 2: – Journal 4: D-1 à D-7
2.	Journal 1: 31 Journal 3: A13	Journal 2: 42 Journal 4: H-13
3.	Journal 1: 12-13 Journal 3: A12-A13	Journal 2: 27 à 30 Journal 4: E-1 à E-11
4.	Journal 1: 28 Journal 3: A15	Journal 2: 49 Journal 4: H-14 et H-15
5.	Les mots croisés Journal 1: 30 Journal 3: 16	 Journal 2: – Journal 4: H-9 et H-10

Clef pour Activité 5, Partie 1

1. Canal 13 à 11:00 h – "Patin à roulettes"
2. Canal 20 à 10:00 h – "Cours de danse"
3. Canal 14 à 11:00 h – "Château des magiciens"
4. Canal 20 à 11:00 h – "Attention, motocyclistes"
5. Canal 10 à 9:30 h – "La beauté selon Marie-Claire"
6. Canal 14 à 9:00 h – "La souris grise"
   Canal 14 à 9:00 h – "Donald le canard"

Clef pour Activité 5, Partie 2

1. Impérial
2. Place du Canada
3. Le petit Chaperon Rouge
4. Une soirée à l'opéra
5. Les Plouffe. Quatre sur un sofa. (Ces deux films sont évidemment des comédies, mais d'autres films mentionnés peuvent aussi égayer une personne.)
6. Choix personnel

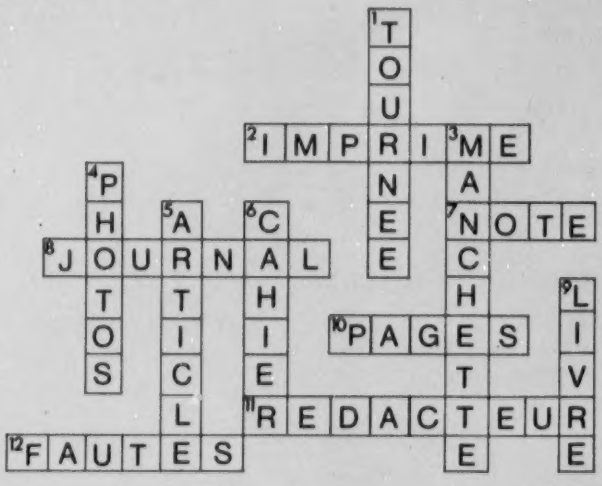
Clef pour Mot caché

C I E L
F R O I D
N E I G E
T E M P S
H U M I D E

Tu vas trouver ce mot à la une du journal.

M É T É O

Clef pour Activité 7



18

Selected references

ABOUT READING

Cates, G. T., and Swaffar, J. K. "Reading a Second Language." *Language in Education: Theory and Practice*, Vol. 20, 1978-79 (Arlington, Va.: Center for Applied Linguistics).

Jorstad, Helen L. "Newspapers and Magazines in the Second Language Classroom." *The Culture Revolution in Foreign Language Teaching.* Ed. R. C. Lafayette. Skokie, Ill.: National Textbook Company, 1976.

MacKay, R., Barkman, B., and Jordan, R. R., eds. *Reading in a Second Language: Hypotheses, Organization, and Practice.* Rowley, Mass.: Newbury House, 1979.

Maingay, Susan M. "Selection and Grading of Authentic Material for the Reading Class." *English Language Teaching Journal,* Vol. 34, No. 3, April 1980.

Papalia, Anthony. *Learner-Centered Language Teaching: Methods and Materials.* Rowley, Mass.: Newbury House, 1976.

Wipf, J. A. "Developing Reading Skills: A Problem Solving Approach." *Die Unterrichtspraxis,* Vol. 9, 1976, 61-65.

ABOUT NEWSPAPERS

Beaulieu, A., and Hamelin, J. *La presse québécoise des origines à nos jours.* 3 vols. Québec: Les Presses de l'université Laval, 1977.

Campeau, Jean, and Ménard, M. *À la découverte du journal.* Montréal: Éditions Hurtubise HMH Ltée, 1973.

Foster, Marilyn, Golden, D., and MacLean, D. *A News Beginning.* Toronto: Canadian Daily Newspaper Publishers Association, 1977.

Lamontagne, R., ed. A series of booklets containing "Particularités du journal quotidien"; Desfossés, J., Voyer, P., and Comeau, D. "Initiation à la facture et à la lecture du journal"; Desfossés, J. "Le français"; Ragot, M. "L'économie"; Dupont, A. "L'histoire"; Dulude, F. "La géographie." Trois-Rivières: *Le Nouvelliste*, n.d.

Morton, Brian N., and Morton, Jacqueline. *La Presse. Contemporary Issues in French Newspapers.* Lexington, Mass.: D. C. Heath and Company, 1972.

Partlow, H. *Learning from Newspapers.* Toronto: Canadian Daily Newspaper Publishers Association, 1974.

Partlow, H. *The Newspaper in Education: Reading. A Handbook for Teachers.* Toronto: The Globe and Mail, 1975.

Travaillons avec "Le Journal". Ottawa: Le Droit Ltée, n.d.

Acknowledgments

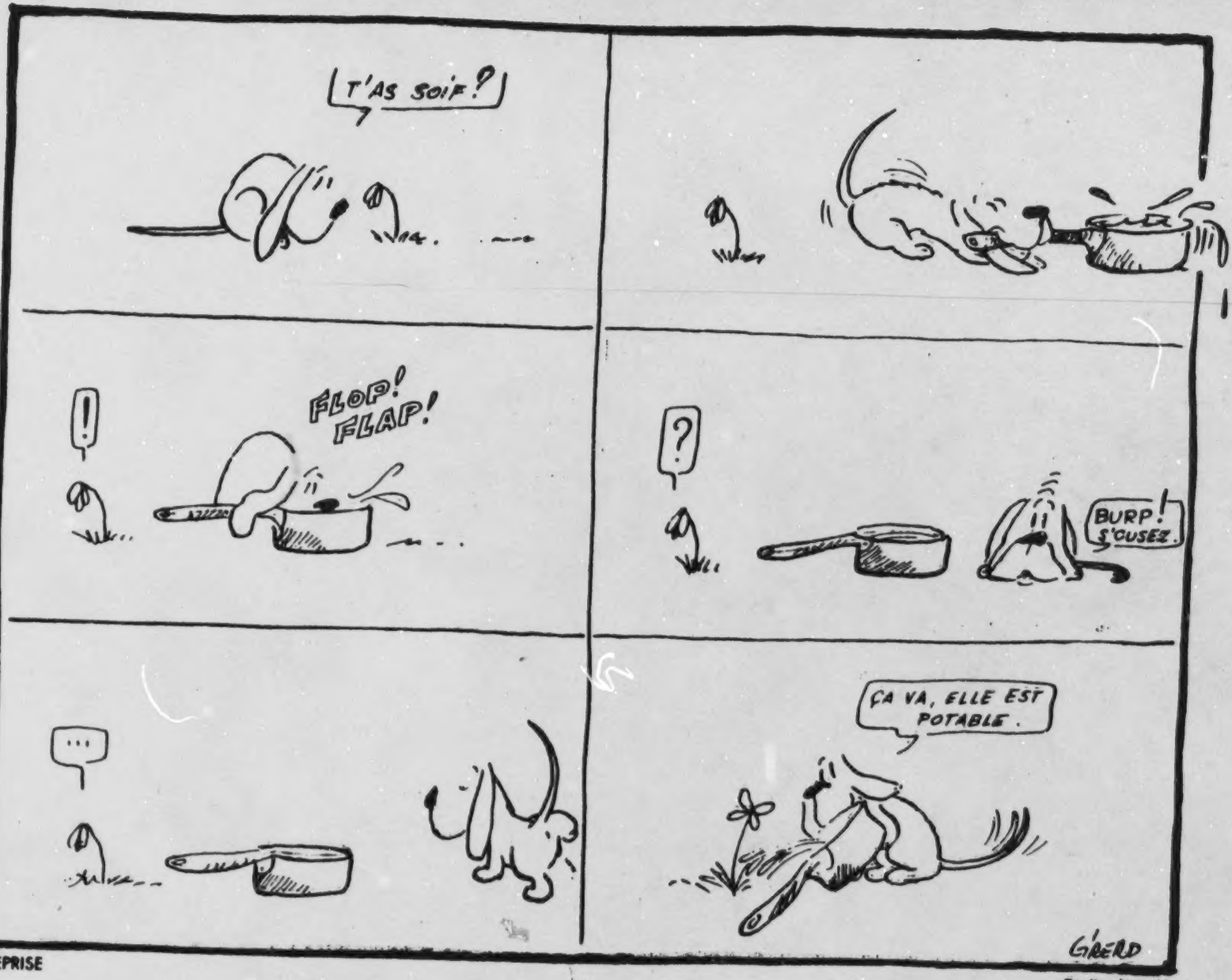
The authors gratefully acknowledge the generous help of all the students and teachers who tested this module and who made so many valuable suggestions. We would especially like to thank Doreen Roussy and her students Vito Valla, Darren Hogan, Shawna Garvey, and Monique St. Arnaud of the Halton Separate School Board for the delightful comics which are included in *L'Action Canadienne*. We also wish to thank Nancy Boyle of the Halton Board of Education for her suggestion for the wall newspaper.

The authors also acknowledge with thanks the following: the Canadian Cancer Society for providing the picture of Terry Fox; Gwen Egan for designing *L'Action Canadienne*; Suzanne Bertrand for proofing the French; La Presse Ltée for the three cartoons by Jean-Pierre Girerd; and Le Soleil and the advertisers for permission to reproduce two advertisements in "The Newspaper." Drawings for "Comment faire un journal" are by Suzann Laidlaw.

Le journal: une introduction

- 4 transparents
- 7 copies types des activités
- 1 copie type *Comment faire un journal*

TRANSPARENT A



REPRISE

Droits réservés

TRANSPARENT B

Reprise
24

Droits réservés

25

TRANSPARENT C

ÉDITORIAL

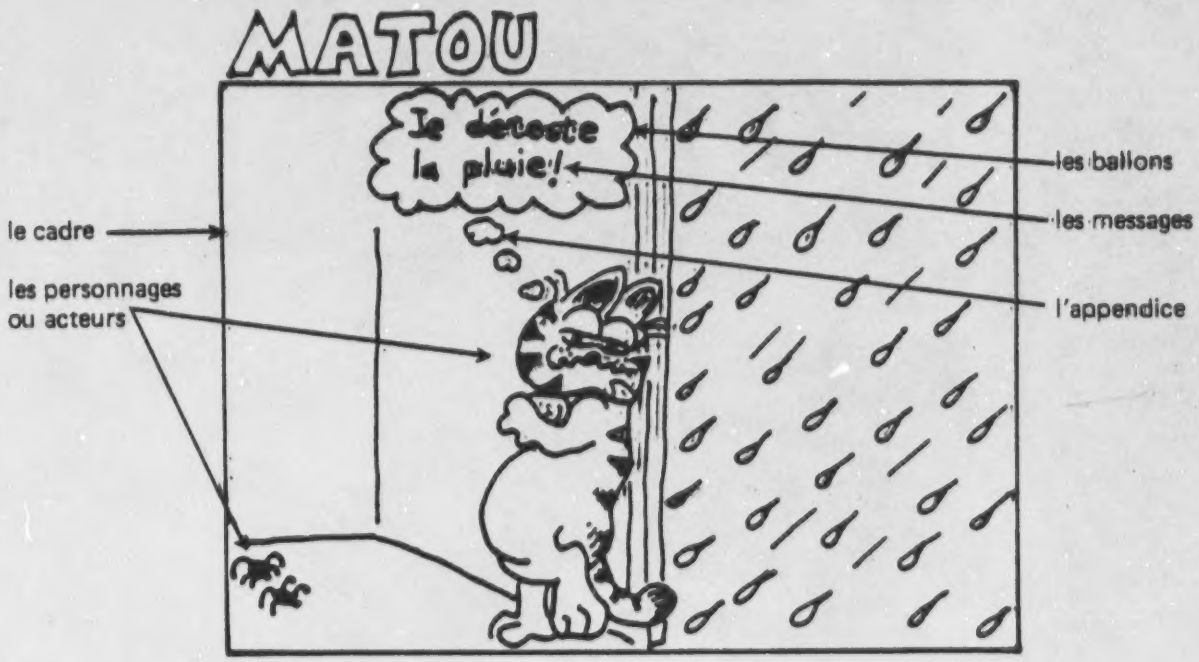
DANS LES ÉCOLES

Le Ministre de l'Éducation a annoncé hier qu'il va allonger l'année scolaire. Il croit que l'année scolaire est trop courte, et il va la prolonger de quinze jours. "Les vacances d'été sont trop longues," dit-il. "Les étudiants sont moins bien instruits aujourd'hui qu'autrefois. Ces deux semaines supplémentaires vont permettre aux étudiants d'apprendre encore plus de choses."

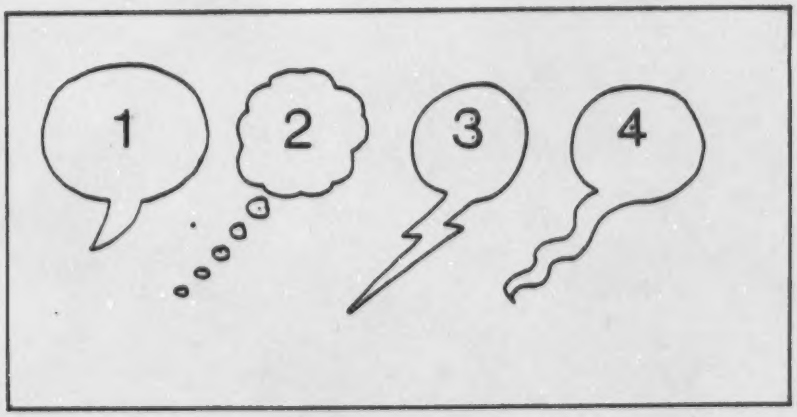
Nous sommes tout à fait d'accord avec le ministre parce que nous croyons que les vacances d'été sont trop longues. Les étudiants s'ennuyent parce que la plupart d'entre eux n'ont rien à faire. De plus, nous croyons que la longue fermeture des écoles l'été n'est pas économe, surtout dans une époque de récession. En effet, ce n'est pas économe d'avoir des édifices vides, ou des enseignants, secrétaires, concierges et étudiants inactifs pendant les longs mois de vacances.

TRANSPARENT D

LES BANDES DESSINEES



LES APPENDICES



ACTIVITÉ 1

La météo en bref

Ensoleillé et chaud

max. 30° C
min. 20° C

Pluvieux et plus tard dégagement

max. 20°C
min. 13°C

Nuageux avec averses

max. 18° C
min. 10° C

Neige occasionnelle et froid

max. −5° C
min. −10° C

Ciel variable

max. 5° C
min. −3° C

Chaud et humide

max. 32° C
min. 29° C

Regarde les bulletins de la météo ci-dessus. Prends note de la météo pour cette semaine. Commence avec la météo d'aujourd'hui.

Date *Météo*

ACTIVITÉ 2

Lis les brefs articles et les manchettes qui sont en bas de la page. Écris la manchette qui convient sur la ligne au-dessus de l'article. Souligne les mots que tu connais.

A. _____

Pour la première fois depuis le début* de la série de 28 meurtres* de jeunes noirs à Atlanta, la police a arrêté un suspect accusé de l'assassinat d'une des victimes.

B. _____

Vous pensez que le prix des automobiles neuves* est trop élevé? Ce n'est rien comparativement à ce qu'il coûtera* pour en acheter une en 1990.

C. _____

Le nom de Terry Fox va rester à jamais présent dans la mémoire des citoyens de la Baie Mooney. Le maire a annoncé aujourd'hui qu'on va construire un centre sportif en l'honneur du jeune marathonien unijambiste.

D. _____

La sonde spatiale* Voyageur-2 a envoyé, hier soir, sa première photographie de Saturne depuis le blocage de ses caméras. Les responsables du centre de Pasadena en ont fait l'annonce ce matin.

E. _____

Plus de 500 athlètes de tous les coins de l'Ontario espèrent être sélectionnés pour l'équipe qui va représenter la province aux Jeux du Canada.

LES MANCHETTES

Un centre sportif Terry-Fox.
Saturne en couleur!
Jeux du Canada: 500 Ontariens espèrent être sélectionnés.
Une auto neuve coûtera 30 000$ en 1990.
La police arrête un suspect.

*début – beginning
*meurtres – murders
*neuves – new
*coûtera – will cost
*sonde spatiale – spaceship

ACTIVITÉ 3

Le sommaire

Voici quelques exemples de sommaires:

Journal 1.

sommaire

Annonces classées . . 29 à 36
Bandes dessinées 8
Cinémas-spectacles . . 12-13
Éditorial 8
Économie 20-21
Horoscope 31
Hull et Québec . . . . 15 à 19
Le carrefour 9
Mot caché 8
Mots croisés 30
Nécrologie 28
Pages sociales 10-11
Sports . . . . . 23 à 27

Journal 2.

Sommaire

Annonces classées 35 à 39 et 42 à 53
Chère Anne 34
Décès 49
Féminine-matin 22 à 24
Horoscope-matin 42
Spectacles-matin 27 à 30

Journal 3.

SOMMAIRE

Annonces classées: A 14
Arts et spectacles
– Informations: A 12, A 13
Carrières et professions: A 9
Décès, naissances, etc.: A 15
Économie: A 7 à A 9
Éditorial: A 4
FEUILLETON:
Shogun: A 13
Horoscope: A 13
Le monde: A 5
Météo: A 2
Vivre aujourd'hui: A 16

TABLOÏD SPORTS

Arts et spectacles
– Horaires: 14, 15
– Télévision: 15
Bandes dessinées: 16
Mots croisés: 16
Quoi faire aujourd'hui: 14

Journal 4.

Sommaire

Annonces classées G-1 à G-16 et H-8 à H-13
Arts et spectacles E-1 à E-11
Bandes dessinées H-14
Bridge H-12
Carrières et professions D-10 à D-15
Décès H-14 et H-15
Échecs H-10
Économie-finance F-1 à F-8
Éditorial A-6
Feuilleton E-10
Habitat F-11
Horoscope H-13
La bonne chère E-12 à E-15
Monde H-1 à H-13
Mot mystère H-8
Mots croisés H-9 et H-10
Où aller à Québec E-11
Pages documentaires B-1 à B-3
Patron H-12
Sciences B-14
Sport D-1 à D-7
Télévision A-2
Tourisme C-1 à C-8

Activité 3 (suite)

À l'aide des sommaires remplis les tirets suivants.

1. Les Nordiques ont battu les Rangers de New York. Où vas-tu trouver le compte rendu*?

	Page		Page
Journal 1	_____	Journal 2	_____
Journal 3	_____	Journal 4	_____

2. Tu veux trouver ton horoscope:

	Page		Page
Journal 1	_____	Journal 2	_____
Journal 3	_____	Journal 4	_____

3. Tu veux aller au cinéma ce soir. À quelle page du journal vas-tu trouver l'heure du spectacle?

	Page		Page
Journal 1	_____	Journal 2	_____
Journal 3	_____	Journal 4	_____

4. La grand-mère d'un de tes amis est morte. Où vas-tu trouver l'avis de décès?

	Page		Page
Journal 1	_____	Journal 2	_____
Journal 3	_____	Journal 4	_____

5. Tu as quelques moments de loisir* et tu veux améliorer ton vocabulaire. Qu'est-ce que tu vas faire?

	Page		Page
Journal 1	_____	Journal 2	_____
Journal 3	_____	Journal 4	_____

*compte rendu – score
*loisir – leisure

ACTIVITÉ 4

La correspondance

J'ai lu dans votre journal qu'on va bientôt augmenter le prix des billets d'autobus. Je suis un gars ordinaire, et je ne peux pas payer un sou de plus.

Je vais être obligé de quitter mon travail parce que le coût du transport est trop élevé!

Un lecteur découragé

ACTIVITÉ 5, Partie 1

Le télé horaire (voir page 3 de *L'Action Canadienne*)

À quelle heure et à quel canal est-ce que tu vas trouver les émissions suivantes? Donne aussi le titre des émissions.

1. Tu aimes patiner à roulettes et tu veux regarder cela.

   _____

2. Tu veux apprendre à danser.

   _____

3. Ta petite soeur adore la magie. Qu'est-ce qu'elle va regarder?

   _____

4. Tu veux acheter une motocyclette. Quelle émission est-ce que tu vas choisir?

   _____

5. Le maquillage* t'intéresse. Quelle émission est-ce que tu vas regarder?

   _____

6. Tu aimes les dessins animés au sujet des animaux. Quelles deux émissions est-ce que tu vas regarder?

   _____ et _____

*le maquillage – make-up

ACTIVITÉ 5, Partie 2

Le cinéma (voir page 3 de *L'Action Canadienne*)

1. Si tu veux voir un film en anglais, à quel cinéma vas-tu aller?

_____

2. Quel cinéma commence son programme le plus tôt l'après-midi?

_____

3. Quel film est le plus intéressant pour un enfant de 5 ans?

_____

4. Tu parles du cinéma avec ton professeur de musique. Quel film est-ce que tu vas recommander?

_____

5. Tu es triste et tu veux t'égayer*. Tu as le choix de quels films?

_____

6. À ton avis*, quel film est le plus intéressant?

_____

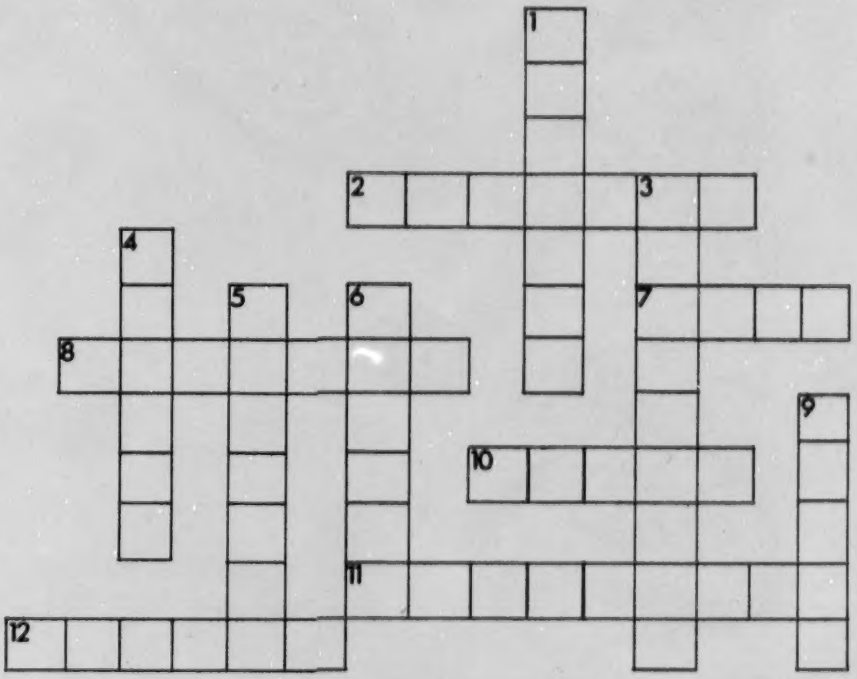
*t'égayer – cheer yourself up
*à ton avis – in your opinion

ACTIVITÉ 6: Écris "oui" ou "non" dans les espaces.

Titre de la bande dessinée	amusante	sentimentale	dramatique	de science fiction

ACTIVITÉ 7

Mots croisés en images

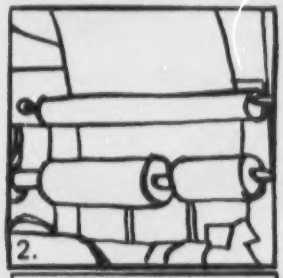


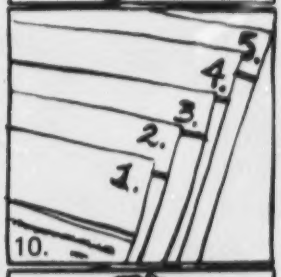
Pour faire cette activité regarde les images à la page suivante. Le vocabulaire pour ces images se trouve dans *Comment faire un journal.*

Activité 7 (suite)

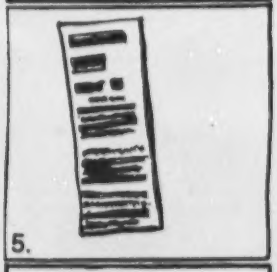
Les images pour "Les mots croisés en images."

Horizontal





Vertical



COMMENT FAIRE
UN JOURNAL

L'Action Canadienne

1.
Les maires de la baie Mooney et de Laurierville plantent un arbre pour commémorer le Centre Sportif Terry-Fox.

2.
Le photographe de l'Action Canadienne prend des photos de la cérémonie.

3.
La journaliste note dans son cahier tout ce qui arrive. Elle interviewe les spectateurs à l'aide de son magnétophone.

4.
La journaliste rentre dans son bureau et elle dactylographie son article, ou elle compose son article sur un traitement de textes.

5.
Elle donne son article au rédacteur dans la salle de rédaction.

6.
Le rédacteur décide si on va publier l'article et où on va le mettre dans le journal.

7.
Le rédacteur de copie écrit une manchette, et il abrège l'article, si nécessaire.

8.
La compositrice traite l'article sur un éditeur de textes, si la journaliste ne l'a pas déjà fait.

9.
La correctrice d'épreuves lit les épreuves et corrige les fautes de la compositrice.

10.
Dans l'atelier de composition, on arrange les articles sur les pages du journal.

11.
On imprime les journaux.

12.
On livre les journaux aux kiosques à journaux, aux gares et aux camelots.

13.
Les camelots font leurs tournées et livrent les journaux aux maisons.

Le journal: une introduction

EVALUATION QUESTIONNAIRE

The French Modules Project would like to take into account the ideas and experiences of teachers who have used modules. After you have used the module, we would be very grateful if you would take the trouble to make a copy of this questionnaire and complete it. In this way, the original evaluation checklist will remain for other teachers' use. Mail your completed copy to: French Modules Project, Modern Language Centre, OISE, 252 Bloor Street West, Toronto, Ontario M5S 1V6.

Teacher _____

School _____

Address _____

Date _____

---

1. Please indicate on the grid the grade, number of classes, and number and average age of the students in the class(es) to whom you taught the module.

Grade					
Number of classes					
Number of students					
Average age					

2. Are French classes streamed in your school? Yes ☐ No ☐

   If yes, indicate the class(es) to whom the module was taught and mark L, A, or H for Low, Average, and High in the corresponding box in the grid.

Grade					
Level of ability					

3. In what grade did most of your students begin studying French? _____

4. In what grade did most of these students begin French reading skills? _____

5. What is the native language of most of your students? _____

6. What were your teaching aims in using this module, if they differed from those listed under "Objectives" in the Teacher's Guide?

_____

_____

_____

7. What was the approximate number of class periods you spent teaching the module?

Grade level of class taught					
Number of class periods					
Length of class periods					

8. Please indicate (by checking) the parts of the module you used:

a) *L'Action Canadienne* ☐

b) *The Newspaper* ☐

c) *Comment faire un journal* ☐

d) Les transparents ☐

e) Les activités ☐

In answering questions 9, 10, 11, 12, and 13, please circle the number which best represents your response to each statement according to:

Not at all – 1 Not much – 2 Much – 3 Very much – 1

Please elaborate upon your response under Comments.

		Comments
9. In general, my overall reaction to the module was favorable.	1 2 3 4	
10. In comparison with other supplementary materials I have used, this module is *more* useful.	1 2 3 4	
11. I found it easy to fit the module into my regular program.	1 2 3 4	

In answering items 12 and 13 if you taught the module to more than one class, indicate the class before marking your rating on the scale.

12. The students understood . . .	Grade taught	Used (Please check)		Comments
(a) *L'Action Canadienne*	____	☐	1 2 3 4	____
	____	☐	1 2 3 4	____
	____	☐	1 2 3 4	____
(b) *The Newspaper*	____	☐	1 2 3 4	____
	____	☐	1 2 3 4	____
	____	☐	1 2 3 4	____
(c) *Comment faire un journal*	____	☐	1 2 3 4	____
	____	☐	1 2 3 4	____
	____	☐	1 2 3 4	____
(d) Les transparents	____	☐	1 2 3 4	____
	____	☐	1 2 3 4	____
	____	☐	1 2 3 4	____
(e) Les activitiés	____	☐	1 2 3 4	____
	____	☐	1 2 3 4	____
	____	☐	1 2 3 4	____
13. The students enjoyed . . .				
(a) *L' Action Canadienne*	____	☐	1 2 3 4	____
	____	☐	1 2 3 4	____
	____	☐	1 2 3 4	____
(b) booklet *The Newspaper*	____	☐	1 2 3 4	____
	____	☐	1 2 3 4	____
	____	☐	1 2 3 4	____

(c) *Comment faire un journal* ____ ☐ 1 2 3 4 _____

____ ☐ 1 2 3 4 _____

____ ☐ 1 2 3 4 _____

(d) *Les transparents* ____ ☐ 1 2 3 4 _____

____ ☐ 1 2 3 4 _____

____ ☐ 1 2 3 4 _____

(e) *Les activités* ____ ☐ 1 2 3 4 _____

____ ☐ 1 2 3 4 _____

____ ☐ 1 2 3 4 _____

14. Do you intend to continue to use this module in the future? Yes ☐ No ☐ Undecided ☐

15. What topics would you like to see treated in future modules?

_____

_____

_____

_____

16. Please use the space provided for other comments and suggestions.

_____

_____

_____

_____

LE JOURNAL--Joyce Scane
– Rebecca Ullmann –
Traduction de Mauricette Apesteguy-Reux

QU'EST-CE QU'UN JOURNAL?

Un journal est une publication qui est produit habituellement tous les jours ou toutes les semaines, ceci afin de transmettre les nouvelles. Il peut refléter les opinions politiques et les valeurs morales du personnel de rédaction ou de l'éditeur. Le journal est destiné à un large éventail de lecteurs dont les intérêts sont diversifiés et il présente donc diverses sortes d'annonces publicitaires.

HISTORIQUE

Ce n'est qu'au 20ième siècle que les journaux, présentés de façon attrayante, facile à lire, tels que nous les connaissons aujourd'hui, ont fait leur apparition. Il y a une centaine d'années, les journaux étaient plus difficiles à lire car on disposait d'un espace minimum dans lequel il fallait faire entrer un maximum d'information, en caractères d'imprimerie minuscules. Néanmoins, ils permettaient à de nombreux lecteurs d'avoir accès à toutes sortes de nouvelles intéressantes, ce qui était impossible auparavant.

Historiquement, c'est à Rome, au temps de Jules César, que fut effectuée la première tentative d'informer le public des événements courants avec une sorte de bulletin de nouvelles quotidien, intitulé *Acta diurna*. Plus tard, aux 15ième et 16ième siècles, de nombreux bulletins de nouvelles furent distribués dans des villes allemandes ainsi qu'à Venise.

C'est en 1622, en Angleterre, que fut publié le premier journal en langue anglaise le *Weekly Newes* (le bulletin de nouvelles hebdomadaire). Ce journal fut supprimé en 1641 à la suite de problèmes posés par la censure. Il fut suivi par la *London Gazette* (la gazette de Londres), publiée en 1665. Le premier quotidien anglais, le *Daily Courant* (le quotidien de nouvelles) sortit en 1702. Suivirent un certain nombre de "journaux d'opinion" créés par des écrivains célèbres comme Daniel Defoe, auteur de *Robinson Crusoe* et Jonathan Swift, auteur de *Gulliver's Travels* (*Les Voyages de Gulliver*).

Toutefois, au 18ième siècle, la liberté de presse n'existait pas: très souvent, le gouvernement censurait ou interdisait la publication des journaux. Il ne faut pas oublier non plus que ces premiers journaux

s'adressaient à un nombre de lecteurs très restreint. La plus grande partie de la population de l'époque était illettrée.

Ce n'est qu'au 19ième siècle, avec l'établissement d'un grand nombre d'écoles que davantage de gens apprirent à lire et que les journaux, ayant un plus grand nombre de lecteurs, commencèrent à être publiés.

Aux États-Unis, les journaux connurent un grand essor, tout particulièrement après la révolution de 1776 parce qu'ils jouissaient d'une liberté politique beaucoup plus grande que dans les pays d'Europe. Lorsque les colons loyalistes qui s'enfuirent des États-Unis dès l'indépendance de ces derniers, arrivèrent au Canada, ils s'attendaient tout naturellement à avoir des journaux.

LES JOURNAUX AU CANADA

Avant 1759, il n'y avait pas de presses au Canada français. Ne pouvant contrôler véritablement ce qui était publié si loin de la mère patrie, les autorités françaises les avaient interdites. Ce furent les Loyalistes des treize colonies qui les introduisirent lorsqu'ils vinrent s'établir au Canada. Pour eux, cela était tout à fait normal étant donné qu'ils y étaient habitués auparavant. Les journaux et l'édition avaient depuis le début fait partie de la vie des États-Unis.

Les "gazettes," journaux semi-officiels, apparurent très tôt en Nouvelle-Écosse. Il s'agissait généralement de publications de quatre pages contenant des proclamations du gouvernement, des nouvelles de l'étranger et quelques annonces publicitaires. Toutefois, ces gazettes ne s'adressaient pas au peuple mais à l'élite.

C'est en 1769 que parut le premier journal libre: le Halifax *Chronicle* (la chronique de Halifax). Il ne dura qu'une année. D'autres journaux apparurent également pour une courte durée afin de répondre aux besoins de certains groupes d'intérêts. Après la guerre de 1812, les journaux indépendants s'engagèrent de plus en plus dans des controverses politiques, engagement qui prit encore plus d'importance pendant la Rébellion de 1837.

Jusqu'en 1840, les journaux étaient tous des hebdomadaires mais lorsque les villes ainsi que les moyens de transport se développèrent, les

quotidiens firent leur apparition. Au même moment, l'invention du télégraphe permit aux journaux de recevoir rapidement les nouvelles du monde entier.

La production journalistique se trouva améliorée par les progrès de l'imprimerie. En 1867, le *Globe* de George Brown à Toronto était imprimé à la cadence de milliers de feuilles à l'heure sur des presses à moteur, à cylindres multiples. Auparavant, on utilisait des presses en blanc, lesquelles n'étaient pas sans évoquer celle inventée par Gutenberg. Mais cette production progressa de manière spectaculaire lorsque l'on commença à utiliser non plus le lin mais la pulpe de bois dans la fabrication des journaux. Tous ces progrès firent du 19ième siècle l'âge d'or des journaux.

De nos jours, les ordinateurs et les satellites jouent un rôle très important dans la production des journaux.

COMPOSITION D'UN JOURNAL EN LANGUE FRANÇAISE AU CANADA

1. Les cahiers

La plupart des journaux sont divisés en diverses sections (cahiers) selon le sujet traité: nouvelles, sports, publicité, arts, etc. Certains journaux désignent chaque section par une lettre, le numérotage des pages étant indépendant, par exemple A1, A2, A3, . . . B1, B2, B3, etc.

2. La première page ou la une

La première page d'un journal se distingue des autres. Elle est conçue de façon à attirer l'attention de l'acheteur éventuel et d'éveiller suffisamment son intérêt pour qu'il achète le journal. Diverses techniques peuvent être utilisées pour atteindre cet objectif: titres en grosses lettres, photographies, couleur, articles encadrés, division en six colonnes bien espacées au lieu des huit colonnes que l'on trouve aux autres pages du journal.

La première page présente un certain nombre de différents titres.

La sur-manchette apparaît au-dessus du nom du journal. Sa présence indique au lecteur que le journal lui offre deux articles importants.

Les renseignements qu'on trouve souvent à la première page.

La première page ou la une

1. Le nom du journal
2. La météo en bref
3. Depuis combien d'années le journal existe
4. Le numéro de ce journal de l'année en cours
5. Le lieu de parution
6. La date de parution
7. Le prix du journal
8. La sur-manchette
9. La manchette
10. L'auteur de l'article
11. Le lieu d'où vient la nouvelle
12. L'agence de presse
13. La photo
14. La légende de la photo
15. L'exergue
16. Le titre de l'article
17. L'article encadré
18. Le renvoi
19. Le sommaire

La manchette apparaît en grosses lettres moulées au-dessous du nom du journal. Son rôle est d'indiquer brièvement le sujet de l'article considéré le plus important par les rédacteurs.

L'exergue apparaît au-dessus de la manchette. Habituellement, la *manchette* indique le sujet de l'article le plus important et l'*exergue* le situe.

Le titre de l'article est imprimé en caractères plus petits que la *manchette* ou la *sur-manchette*. Il est parfois plus long et plus détaillé que le titre principal.

Autres caractéristiques de "la une":

Les cadres: Il arrive que des articles de "la une" soient encadrés, ceci afin de les mettre en valeur et d'attirer l'attention du lecteur.

Le renvoi indique au lecteur la page où il trouvera la suite de l'article, par exemple: "lire en page 3" ou "voir page 29: Incendie."

Le sommaire donne la liste alphabétique des articles du journal et des pages correspondantes.

La météo offre un bref aperçu du temps pour la journée, ceci le plus souvent en haut de la première page.

3. La page éditoriale

Traditionnellement, la page éditoriale présente diverses opinions concernant la politique ou toute autre question significative du jour concerné. Une caricature, ridiculisant des personnages et événements importants attire l'attention du lecteur. Les éditoriaux sont écrits par des rédacteurs dont l'opinion reflète habituellement la philosophie politique du journal.

Outre les colonnes consacrées aux diverses opinions politiques et la caricature, cette page peut également présenter des lettres à l'éditeur et des colonnes réservées aux lecteurs exprimant leur opinion. Les lecteurs de journaux écrivent souvent des lettres à l'éditeur, dans lesquelles ils donnent leur opinion sur des problèmes courants. Dans la mesure où ces lecteurs signent leur nom, donnent leur adresse et écrivent de manière concise, l'éditeur fera publier leurs lettres. Parfois, cette page présente également des opinions formulées par des

personnes bien connues ou dans d'autres journaux. Ces articles indiquent le nom de leur auteur mais, de façon générale, les auteurs d'éditoriaux eux-mêmes ne révèlent pas leur identité.

4. La section des arts

Cette section se compose d'informations concernant tous les aspects du monde des loisirs: livres, arts, musique, télévision, radio, cinéma, etc. Elle présente des critiques de livres et de concerts, des aperçus des événements à venir, des nouvelles, des entrevues avec diverses personnalités du monde du spectacle ainsi que les programmes de radio, télévision et cinéma et les divers événements ayant lieu dans la ville.

5. Les pages sportives

Cette section se présente de la même façon que la section des arts. Elle contient les nouvelles relatives aux événements sportifs, aux personnalités du monde des sports et donne les résultats des divers matchs. Les **Sommaires** offrent un apperçu du déroulement du jeu. (Voir exemple.)

Sommaires

Penguins 3 Flames 3

Première période

Aucun but.

Pénalités — Anderson Pgh et Peplinski Cal (majeures et mauvaises conduites) 5:16, Baxter Pgh 9:34, Faubert Pgh 11:06, Plett Cal 11:06, Eloranta Cal 12:45, Boutette Pgh 14:02, Plett Cal 16:21, Plett Cal 19:13.

Deuxième période

1. Calgary, Labraaten 2 (Nilsson, Rautakallio) 4:20
2. Pittsburgh, Gardner 4 (Shedden, Carlyle) 10:42
3. Pittsburgh, Bullard 3 15:24

Pénalités — Price Pgh (min. et maj.) et Plett Cal (maj.) 3:17.

Troisième période

4. Calgary, Chouinard 2 (Lever, Rautakallio) 8:33
5. Calgary, Hislop 1 (Houston) 12:00
6. Pittsburgh, Boutette 2 (Carlyle, Faubert) 12:36

Pénalités — Baxter Pgh 7:00, MacMillan Cal 12:09.

Tirs au but

Pittsburgh	6	14	8	28
Calgary	11	8	6	25

Gardiens — Dion, Pittsburgh; Riggin, Calgary.

A — 7,226.

Un tableau de classement indique la position des différentes équipes de la ligue. L'exemple indique le placement des diverses équipes de la Ligue nationale de hockey.

Un tableau des compteurs place les joueurs individuels selon leur score. L'exemple présente, de gauche à droite:

- Le nom du joueur (Dionne),
- La ville à laquelle l'équipe appartient (Los Angeles),
- Les buts marqués (B 8),
- Les passes (A 6),
- Le score total pour la saison.

Classement LNH

Conférence Prince de Galles

Division Adams

J	G	P	N	BP	BC	Pts	Boston	J	G	P	N	BP	BC	Pts
								8	5					1
														2
37	26													12
8	4	1	3	26	25	11								
9	5	4	0	38	33	10								
6	3	0	3	37	17	9								
7	1	3	3	25	25	5								

Division Patrick

Philadelphie	6	5	0	1	26	14	11
NY Islanders	7	5	1	1	25	20	9
Pittsburgh	10	3	5	2	30	43	8
NY Rangers	7	2	5	0	18	34	4
Washington	8	1	7	0	25	38	2

Conférence Campbell

Division Norris

J	G	P	N	BP	BC	Pts	Winnipeg	J	G	P	N	BP	BC	Pts
								7	3					2
														2
28	26													8
7	3	2	2	25	19	8								
7	3	2	2	22	25	8								
8	2	3	3	39	42	7								
7	2	3	2	29	30	6								
7	2	4	1	31	31	4								

Division Smythe

Edmonton	9	6	3	0	40	38	12
Los Angeles	7	4	3	0	37	29	8
Vancouver	9	2	4	3	24	31	7
Calgary	8	1	5	2	25	33	4
Colorado	8	1	5	2	22	41	4

Compteurs

	B.	A.	Pts
Dionne, LA	8	6	14
Cloutier, Qué	4	10	14
Taylor, LA	2	12	14
Middelton, Bos	8	5	13
Gretzky, Edm	5	8	13
Ashton, Col	4	8	12
Richard, Qué	3	9	12
Siltanen, Edm	2	10	12
Leach, Pha	8	3	11
Federko, StL	6	5	11
Secord, Chi	5	6	11
Tambellini, Col	5	6	11
Walter, Wash	5	6	11
Savard, Chi	4	7	11
Lafleur, Mtl	4	7	11
Kurri, Edm	3	8	11
Anderson, Edm	2	9	11
Trottier, NYI	2	9	11
Park, Bos	1	10	11
Tremblay, Mtl	7	3	10
Bossy, NYI	6	4	10
McDonald, Col	4	6	10
McNab, Bos	4	6	10
Acton, Mtl	3	7	10

6. Les pages financières

Cette section traite du monde des affaires et fait connaître le point de

vue de ce dernier sur les décisions prises par le gouvernement concernant l'économie, les nouvelles relatives au monde du travail, etc. Le lecteur y trouvera également des indications sur les cours de la bourse et des informations sur diverses compagnies.

7. Les pages féminines

Ces pages présentent divers articles sur la mode féminine et masculine, l'alimentation, l'information des consommateurs, la beauté, les enfants; elles offrent des conseils relatifs à la vie familiale ou à la recherche d'un emploi, présentent le carnet mondain et tout autre sujet suggéré par les éditeurs. De nombreux journaux canadiens de langue française ne présentent pas cette section quotidiennement. Dans ce cas, les articles mentionnés ci-dessus se retrouvent dans diverses sections du journal. Cependant, une fois par semaine, il peut y avoir une section consacrée aux revues de mode et à la présentation de diverses recettes de cuisine.

Les titres suivants donnent une idée du genre d'article que l'on trouvera dans cette section.

"Les accidents dans la maison sont plus nombreux en décembre" (*Le Droit*, 16 septembre 1981).

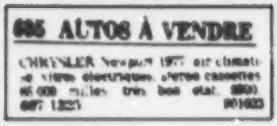
"Le Prince Charles, personnage anachronique ou moderne?" (*La Presse*, 20 juillet 1981).

"Les adultes découvrent eux aussi l'orthodontie" (*La Presse*, 10 août 1981).

8. Les annonces classées ou les petites annonces

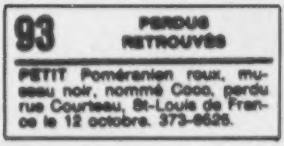
Étant donné l'argent qu'elles rapportent au journal, les annonces classées représentent un élément important de ce dernier. Cette section est précédée d'un *Index des rubriques*. Cet index alphabétique indique le numéro de la section où l'on pourra trouver telle annonce spécifique. Par exemple, en voyant "Autos à vendre – 605," le lecteur pourra se reporter rapidement à la section 605 des annonces classées où il trouvera la liste de toutes les voitures à vendre. Dans chaque section, les articles à vendre sont listés par ordre alphabétique. Par exemple, dans la section "Autos à vendre," les automobiles seraient présentées dans l'ordre suivant: Audi, Buick, Chevrolet, Toyota, etc.

Voici quelques exemples d'annonces classées que l'on peut trouver dans des journaux canadiens-français.



695 AUTOS À VENDRE

CHRYSLER Newport 1977 air climatisé vitres électriques stéréo cassettes 48 000 milles très bon état. 8[illegible] 687 1221 901933



93 PERDUS RETROUVÉS

PETIT Poméranien roux, museau noir, nommé Coco, perdu rue Courteau, St-Louis de France le 12 octobre. 373-8626.

113 POSITIONS OFFERTES

OPPORTUNITE pour gens sérieux. Augmentez vos revenus à temps partiel à la maison. Appelez 819-296-3140 ou écrire C.P. 364, Yamachiche, G0X 3L0.

Par opposition aux annonces classées qui sont regroupées dans une section spécifique du journal, les annonces publicitaires se trouvent à travers tout le journal. La plupart de ces annonces sont placées par des magasins ou des fabricants dans le but d'encourager le lecteur à acheter leurs produits ou services. On trouve également des annonces politiques, gouvernementales ou des cours offerts par diverses écoles. En général, l'annonce publicitaire correspond à la section où elle est placée. C'est ainsi que les cinémas font leur publicité dans la section des arts, les banques dans les pages financières, les boutiques dans les pages féminines et les magasins de sports dans les pages sportives. Vous trouverez à la page suivante deux annonces publicitaires extraites du journal *Le Soleil*.

9. Les bandes dessinées

Les bandes dessinées sont là pour distraire les lecteurs de tout âge. Certaines sont drôles, d'autres traitent plutôt d'aventures ou de drames et sont par conséquent plus sérieuses. Il est possible que l'auteur de la bande dessinée communique son propre système de valeurs et sa vision de la vie par l'intermédiaire de cette dernière: il faut en être conscient.

10. Édition du samedi

Bien souvent le journal du samedi est beaucoup plus important que le journal qui sort les autres jours. Il contient un certain nombre de sections ou d'articles supplémentaires. C'est ainsi que l'on y trouvera une section voyages, des critiques de livres, de restaurants, d'expositions artistiques, etc., d'autres bandes dessinées (en couleur généralement), des commentaires sur divers sujets comme la politique, les événements

Nous développons
vos films
photo-couleur
de toutes marques

EN
1
HEURE

CENTRE JAPONAIS
DE LA PHOTO
Galeries de la Capitale
Place Ste-Foy

brunch
éléphantesque
6,50$
Tous les dimanches,
de 10h à 14h30

Enfants
de moins de 10 ans:
4,00$
même
s'ils mangent
énormément!

Place Laurier
2700, boul. Laurier
Ste-Foy
Tel: 651-5000

internationaux, les voitures, le jardinage, les magasins d'antiquités, etc. Il peut y avoir également un magazine, inclus au journal.

LES JOURNAUX DE LANGUE FRANÇAISE AU CANADA

Les quotidiens canadiens de langue française les plus connus sont les suivants:

Le Soleil, journal de la ville de Québec, distribué dans tout l'est du Québec, fondé en 1897. Sir Wilfrid Laurier en fut l'un des fondateurs et des premiers éditeurs. (Le Soleil Ltée, 390 est, rue St-Vallier, Québec, P.Q. G1K 7J6.)

Le Nouvelliste fondé en 1920, journal de Trois-Rivières et des environs. (Le Nouvelliste Ltée, 500, St-Georges, Trois-Rivières, P.Q. G9A 5J6.)

Le Devoir, le journal du matin, publié à Montréal et établi en 1910 par Henri Bourassa. (Le Devoir, 211, rue du St-Sacrement, Montréal, P.Q. H2Y 1X1.)

La Presse, le journal de l'après-midi, établi en 1884. C'est le plus important quotidien de langue française en Amérique du Nord. Roger Lemelin, auteur bien connu de l'oeuvre intitulée *Les Plouffe* en est en ce moment le rédacteur en chef. (La Presse Ltée, 7, rue St-Jacques, Montréal, P.Q. H2Y 1K9.)

Le Droit, établi en 1913 à Ottawa, est le quotidien de langue française le mieux connu en Ontario. *Le Droit* est publié à Ottawa depuis 1913. Il est lu par les francophones de l'Ontario et de l'ouest du Québec. (Le Droit, 375, rue Rideau, Ottawa, Ont. K1N 5Y7.)

RÉFÉRENCES CHOISIES

Bridgwater, W., et Sherwood, E. J., comp. *The Columbia Encyclopedia.* Morningside Heights, N.-Y.: Columbia University Press, 1950.

Desfossés, Jules, Voyer, Pierre, et Comeau, Denis. *Initiation à la facture et à la lecture du journal.* Trois-Rivières: Le Nouvelliste Ltée, n.d.

Rutherford, Paul. *The Making of the Canadian Media.* Toronto: McGraw-Hill Ryerson, 1978.

The Newspaper

Joyce Scane
Rebecca Ullmann

OISE Press

WHAT IS A NEWSPAPER?

A newspaper is a publication which is put out, usually daily or weekly, to convey news. It can also reflect the political opinions and moral values of the editorial staff or publisher. The newspaper publishes information to appeal to people with a wide variety of interests and it contains many different styles of advertisements.

THE STORY OF THE NEWSPAPER

The attractive, easy-to-read newspapers that we know today have only made their appearance in this century. A hundred years ago an enormous amount of tightly printed material was crowded into the smallest possible space, and the newspaper was therefore more difficult to read. Nonetheless it supplied many people with news which had been previously unobtainable and with a great deal of enjoyable reading material.

The earliest attempt to inform the public of current events was the *Acta diurna*, a kind of newssheet which was posted daily in Rome during the time of Julius Caesar. Later, in the 15th and 16th centuries, several newssheets were circulated at various times in German cities and in Venice.

In England the first publication that resembled a newspaper was Butter's *Weekly Newes*, begun in 1622 but discontinued in 1641 because of problems with the censor. It was followed by the *London Gazette*, published in 1665. The first daily paper in England, the *Daily Courant*, was begun in 1702. Following this came a number of journals of opinion by such well-known literary figures as Daniel Defoe (who wrote *Robinson Crusoe*) and Jonathan Swift (who wrote *Gulliver's Travels*).

However, freedom of the press was an unheard-of liberty in the 18th century, and the struggling newspapers were frequently censored or closed down by the government. It should also be remembered that these early newspapers only appealed to a few educated people; most of the people at that time were illiterate. In the 19th century many schools were established, more people learned to read, and newspapers with a wider appeal in their

reading materials began to be published.

In the United States newspapers flourished, especially after the Revolution in 1776, because they had greater political freedom than was possible in Europe. The Loyalist settlers who fled from the newly independent United States naturally expected to be able to have newspapers when they settled in Canada.

NEWSPAPERS IN CANADA

In French Canada before 1759 no printing presses were permitted. The authorities in France felt that they could not properly control what might be published in far-away Canada. But when the Loyalists from the Thirteen Colonies started to settle in Canada, it was natural for them to introduce the printing presses that they were used to having. Newspapers and publishing had been part of the way of life in the early United States.

Semi-official papers, called gazettes, appeared quite early in Nova Scotia. Usually they were four-page publications containing government proclamations, foreign news, and a few advertisements. They were not, however, read by the masses; their role was to inform the elite of what was happening.

The first independent newspaper, in contrast to the semi-official gazettes, was the Halifax *Chronicle*, begun in 1769. It only lasted for a year. Other journals came briefly into being across Canada to serve special groups, such as farmers. After the War of 1812 the independent newspapers became much more involved in political controversies, and this involvement was intensified during the Rebellions of 1837.

Until the 1840s the newspapers were all weeklies, but when the cities became large enough to support them, and methods of transportation became sufficiently developed to distribute the papers more widely, dailies appeared on the scene. The development of the telegraph at about this time enabled the newspapers to receive news quickly from around the world.

Advances in printing technology improved newspaper production. By 1867 George Brown's *Globe* in Toronto was printed by multiple-cylinder power-driven presses which were capable of printing thousands of sheets an hour. Previously, printing had been done on a flat-bed

press, a machine not unlike the one invented by Gutenberg. Another technological advance was the mass production of newsprint manufactured from wood pulp rather than from linen rags. With all these developments in the 19th century the great age of newspapers arrived.

Today, computers and satelites play a large part in newspaper production.

THE SECTIONS OF A FRENCH-LANGUAGE NEWSPAPER IN CANADA

1. Les cahiers

Most newspapers are divided into sections (*cahiers*) according to subject matter. Often there are separate sections for the news, sports, advertisements, entertainment, etc. Some newspapers designate each section by a letter, and the numbering of the pages is self-contained: e.g., A1, A2, A3, . . . B1, B2, B3, etc.

2. La première page or la une

The front page of a newspaper has a format that is distinct from the rest of the paper. It is designed to catch prospective buyers' attention and to arouse their interest sufficiently so that they will purchase the newspaper. There are many techniques used to accomplish this objective. Some examples are: a variety of headlines in large letters, occasional use of color, photographs, articles in frames, and six well-spaced columns instead of the eight used on all the other pages of the newspaper.

There are a number of different headlines to be found on the front page.

La sur-manchette (skyline) appears above the name of the newspaper, and its appearance usually means that there are two important stories that day.

La manchette (banner headline) appears in large block letters below the name of the paper. It briefly gives the subject of the story the editors consider to be the most important one of the day.

L'exergue (kicker) appears above the main headline or banner. Usually the *manchette* gives the subject of the lead story, and the *exergue* situates it.

Information frequently given on the front page.

La première page ou la une

1. Le nom du journal
2. La météo en bref
3. Depuis combien d'années le journal existe
4. Le numéro de ce journal de l'année en cours
5. Le lieu de parution
6. La date de parution
7. Le prix du journal
8. La sur-manchette
9. La manchette
10. L'auteur de l'article
11. Le lieu d'où vient la nouvelle
12. L'agence de presse
13. La photo
14. La légende de la photo
15. L'exergue
16. Le titre de l'article
17. L'article encadré
18. Le renvoi
19. Le sommaire

.62

Le titre d'article (article headline) is in smaller type than either the *manchette* or the *sur manchette*. It may be longer and give more information than the main headline.

Other front-page features are:

Les cadres: Sometimes articles on the front page are surrounded by a border. This frame attracts the attention of the reader, and it also helps to separate the article from surrounding news stories.

Le renvoi (turn over or turn line) tells the reader to turn to another page to read the rest of the article. The *renvoi* will usually follow a format such as "lire en page 3" or "voir page 29: Incendie".

Le sommaire (index) gives a list of the features in alphabetical order to be found in the paper and the pages on which they appear.

La météo gives a brief summary of the weather for the day and frequently appears towards the top of the front page.

3. **La page éditoriale** (editorial page)
Traditionally the editorial page contains columns of opinions about political and any other significant issues of the day. A cartoon (**le caricature**) which pokes fun at important people and events draws the reader's attention to this page. The editorials are written by editorial writers (**éditorialistes**) whose opions usually reflect the political philosophy of the newspaper. These editorials usually do not give the name of the persons who wrote them.

In addition to the opinion columns and the cartoons, letters to the editor and signed columns of opinion may be placed on this page. Newspaper readers frequently write letters to the editor giving their opinions about current issues; provided these letters are signed and an address is given, and provided they are concise, the editors will usually publish them. Opinions by well-known people or from other newspapers are sometimes included on this page. These articles give the name of the writer whose opinion is being expressed.

4. **La section des arts** (entertainment section)
This section contains information about all facets of the entertainment

world: books, art, music, television, radio, movies, etc. There are reviews of books and concerts, previews of events to come, news of and interviews with show-business personalities, and schedules for radio, movies, and television. As well, there are advertisements for the various events taking place in the city or town.

5. Les pages sportives (sports section)
The sports section is similar to the entertainment section. It contains news about sports events and sports personalities, and it gives the results of games played. A brief summary of the statistics of the game are given in the **Sommaires**. (See the example.)

Un tableau de classement gives the standings of the various teams in the league. The box shown gives the placement of the various teams in La Ligue Nationale de Hockey.

Sommaires

Penguins 3 Flames 3

Première période

Aucun but.

Pénalités — Anderson Pgh et Peplinski Cal (majeures et mauvaises conduites) 5:16, Baxter Pgh 9:34, Faubert Pgh 11:06, Plett Cal 11:06, Eloranta Cal 12:45, Boutette Pgh 14:02, Plett Cal 16:21, Plett Cal 19:13.

Deuxième période

1. Calgary, Labraaten 2 (Nilsson, Rautakallio) 4:20
2. Pittsburgh, Gardner 4 (Shedden, Carlyle) 10:42
3. Pittsburgh, Bullard 3 15:24

Pénalités — Price Pgh (min. et maj.) et Plett Cal (maj.) 3:17.

Troisième période

4. Calgary, Chouinard 2 (Lever, Rautakallio) 8:33
5. Calgary, Hislop 1 (Houston) 12:00
6. Pittsburgh, Boutette 2 (Carlyle, Faubert) 12:36

Pénalités — Baxter Pgh 7:00, MacMillan Cal 12:09.

Tirs au but

Pittsburgh	6	14	8	28
Calgary	11	8	6	25

Gardiens — Dion, Pittsburgh; Riggin, Calgary.
A — 7 226

Classement LNH Conférence Prince de Galles

Division Adams

	J	G	P	N	BP	BC	Pts
Boston	8	5	1	2	37	26	12
Buffalo	8	4	1	3	26	25	11
Québec	9	5	4	0	38	33	10
Montréal	6	3	0	3	37	17	9
Hartford	7	1	3	3	25	25	5

Division Patrick

Philadelphie	6	5	0	1	26	14	11
NY Islanders	7	5	1	1	25	20	9
Pittsburgh	10	3	5	2	30	43	8
NY Rangers	7	2	5	0	18	34	4
Washington	8	1	7	0	25	38	2

Conférence Campbell

Division Norris

	J	G	P	N	BP	BC	Pts
Winnipeg	7	3	2	2	28	26	8
Minnesota	7	3	2	2	25	19	8
Detroit	7	3	2	2	22	25	8
Chicago	8	2	3	3	39	42	7
Toronto	7	2	3	2	29	30	6
St. Louis	7	2	4	1	31	31	4

Division Smythe

Edmonton	9	6	3	0	49	38	12
Los Angeles	7	4	3	0	37	29	8
Vancouver	9	2	4	3	24	31	7
Calgary	8	1	5	2	25	33	4
Colorado	8	1	5	2	22	41	4

Un tableau des compteurs ranks the individual players as to how they have scored in the games played. In the example, from left to right are the name of the player (Dionne), the city the team is located in (Los Angeles), under B the goals scored (8), under A the assists (6), and the total points for the season (14).

Compteurs

	B.	A.	Pts
Dionne, LA	8	6	14
Cloutier, Qué	4	10	14
Taylor, LA	2	12	14
Middelton, Bos	8	5	13
Gretzky, Edm	5	8	13
Ashton, Col	4	8	12
Richard, Qué	3	9	12
Siltanen, Edm	2	10	12
Leach, Pha	8	3	11
Federko, StL	6	5	11
Secord, Chi	5	6	11
Tambellini, Col	5	6	11
Walter, Wash	5	6	11
Savard, Chi	4	7	11
Lafleur, Mtl	4	7	11
Kurri, Edm	3	8	11
Anderson, Edm	2	9	11
Trottier, NYI	2	9	11
Park, Bos	1	10	11
Temblay, Mtl	7	3	10
Bossy, NYI	6	4	10
McDonald, Col	4	6	10
McNab, Bos	4	6	10
Acton, Mtl	3	7	10

6. Les pages financières (financial pages)
This section tells the reader about what is happening in the business world. Government economic decisions, labor news, and other events are reported from a business point of view. The reader will also find stock market quotations and information about various companies.

7. Les pages féminines ("family" section)
If the newspaper contains a "family" section, it may include articles about fashion for men and women, food, and beauty, social news, consumer information, advice on many subjects such as family life, child care, or job hunting, and items on any other subject that the editors consider to be appropriate. Some newspapers in Canada carry this section as a regular feature. Other newspapers may not, instead placing the kinds of items found above throughout the newspaper. However,

once a week there may be a section with recipes and fashion news.

The following headlines give an idea of articles that may be found in the "family" section.

"Les accidents dans la maison sont plus nombreux en décembre" (*Le Droit*, 19 dec. 1981).

"L'homme conscient de l'élégance" (*Le Droit*, 16 sept. 1981).

"Le Prince Charles, personnage anachronique ou moderne?" (*La Presse*, 20 juillet 1981).

"Les adultes découvrent eux aussi l'orthodontie" (*La Presse*, 10 août 1981).

8. Les annonces classées or **les petites annonces** (classified advertisements)

Classified advertisements are an important part of every newspaper because of the revenue that they bring in. The section is preceeded by an *Index des rubriques*. This alphabetical index gives the number of the section where a particular kind of advertisement is to be found. For example, "Autos à vendre – 605" tells readers to look for section 605 among the classified advertisements. In this section they can find listed all the cars that are for sale. The items in each section are listed in alphabetical order. For example, in the section "Autos à vendre" the items for sale would be listed: Audi, Buick, Chevrolet, Toyota, etc.

Shown are some examples of classified advertisements which can be found in French-Canadian newspapers.

605 AUTOS À VENDRE

93 **PERDUS RETROUVÉS**

PETIT Poméranien roux, museau noir, nommé Coco, perdu rue Courteau, St-Louis de France le 12 octobre. 373-6525.

113 **POSITIONS OFFERTES**

OPPORTUNITE pour gens sérieux. Augmentez vos revenus à temps partiel à la maison. Appelez 819-296-3140 ou écrire C.P. 364, Yamachiche, G0X 3L0.

In contrast to the classified advertisements, which are arranged in one section of the paper, the larger "display" advertisements are to be found throughout the newspaper. Most of these advertisements are placed by stores or manufacturers, and their purpose is to encourage readers to buy their products or services. Other kinds of advertisements include government announcements, courses offered by schools, and political advertisements. The various sections of the newspapers usually carry advertisements that are appropriate to the subject matter. Movie theatres advertise in the entertainment section, banks on the financial pages, dress shops in the "family" section, and sporting goods in the sports section. On the following page are two examples of larger advertisements (annonces publicitaires) which appeared in *Le Soleil*.

9. Les bandes dessinées (comics)
Comics are put in the paper to entertain readers of all ages. Some comic strips are funny; others may be more adventurous or melodramatic. The authors of comic strips may be giving their own views of life in their comics.

10. Édition du samedi (Saturday edition)
Frequently the Saturday edition of the newspaper is a much expanded edition of the regular paper. It contains a number of extra features such as a travel section, reviews of books, restaurants, and art shows, additional comics (usually in color), and comments on many subjects such as politics, international events, cars, gardening, antiques, and the like. There may also be a magazine section (**le magazine**) included.

FRENCH-LANGUAGE NEWSPAPERS IN CANADA AND THEIR ADDRESSES

The best-known French-language daily newspapers in Canada are as follows:

Le Soleil, based in Québec City and widely distributed in eastern Québec, was founded in 1897. Sir Wilfrid Laurier was one of the founders and early editors. (Le Soleil Ltée, 390 est, rue St-Vallier, Québec, P.Q. G1K 7J6.)

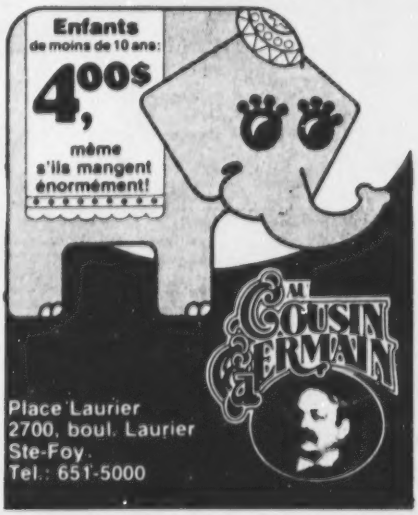
Nous développons
vos films
photo-couleur
de toutes marques

EN
1
HEURE

CENTRE JAPONAIS
DE LA PHOTO
Galeries de la Capitale
Place Ste-Foy

brunch
éléphantesque
6,50$
Tous les dimanches,
de 10h à 14h30

Enfants
de moins de 10 ans:
4,00$
même
s'ils mangent
énormément!



Place Laurier
2700, boul. Laurier
Ste-Foy
Tel.: 651-5000

Le Nouvelliste was founded in 1920 and serves Trois-Rivières and the surrounding area. (Le Nouvelliste Ltée, 500, St-Georges, Trois-Rivières, P.Q. G9A 5J6.)

Le Devoir, a morning newspaper, is published in Montréal. It was established in 1910 by Henri Bourassa. (Le Devoir, 211, rue du St-Sacrement, Montréal, P.Q. H2Y 1X1.)

La Presse is Montréal's afternoon paper and was established in 1884. It is North America's largest French-language daily. (La Presse Ltée, 7, rue Saint-Jacques, Montréal, P.Q. H2Y 1K9.)

Le Droit, established in 1913 in Ottawa, is Ontario's best-known French-language daily. *Le Droit* has been published in Ottawa without interruption since 1913. It serves the francophone population of Ontario and western Québec. (Le Droit, 375, rue Rideau, Ottawa, Ont. K1N 5Y7.)

SELECTED REFERENCES

Bridgwater, W., and Sherwood, E. J., eds. *The Columbia Encyclopedia.* Morningside Heights, N.Y.: Columbia University Press, 1950.

Desfossés, Jules, Voyer, Pierre, and Comeau, Denis. *Initiation à la facture et à la lecture du journal.* Trois-Rivières: Le Nouvelliste Ltée, n.d.

Rutherford, Paul. *The Making of the Canadian Media.* Toronto: McGraw-Hill Ryerson, 1978.

L'ACTION CANADIENNE

MÉTÉO
PLUVIEUX
Maximum 8° C
Minimum 2° C

LAURIERVILLE, *mardi 24 octobre 19__* 50¢

Un centre sportif Terry-Fox

Par Marie Lapointe

Aujourd'hui les maires de la baie Mooney et de Laurierville ont ouvert le nouveau centre sportif Terry-Fox à la baie Mooney près de Laurierville. Les conseils municipaux des deux villages ont décidé de nommer le centre d'athlétisme en l'honneur de Terry Fox.

M. Alphonse Gagnon, le maire de Laurierville, dit que les citoyens de son village et ceux de la baie Mooney vont se souvenir longtemps du courage de Terry Fox. Terry Fox est mort le 28 juin 1981 du cancer, mais le peuple canadien va se souvenir longtemps qu'il a essayé de traverser le Canada. Terry Fox a commencé son marathon de l'espoir en 1980.

Il est devenu l'inspiration de millions de personnes pendant sa courte vie, et maintenant les jeunes athlètes des deux villages vont, on l'espère, être inspirés chaque fois qu'ils entreront dans le centre sportif.

UNE JEUNE ANGLAISE BAT LE RECORD DU MONDE

Pershore, Grande Bretagne (PC) - Donna Griffiths, âgée de 12 ans a souffert aujourd'hui sa 298e journée d'éternuements chroniques. "Je m'y suis habituée," dit-elle entre deux éternuements. "Je suis sûre que ça va s'arrêter un jour. C'est certain."

Donna a établi un nouveau record mondial d'éternuements; l'ancien record était de 194 jours.

Elle a commencé à éternuer quand elle a attrapé un rhume, et maintenant elle éternue à peu près 120 fois par heure, pour un total jusqu'ici de 850 000 éternuements.

Pour vous amuser

Un visiteur au musée demandait l'autre jour à un gardien:

--Quel âge a le dinosaure?

--Vingt mille ans et sept mois, répond le gardien.

--Mais, s'exclame le visiteur, comment pouvez-vous calculer son âge avec une telle précision?

--C'est bien simple, répond le gardien. Quand j'ai commencé à travailler ici, on m'a dit que le dinosaure avait vingt mille ans. Et voilà sept mois que je travaille ici. . .

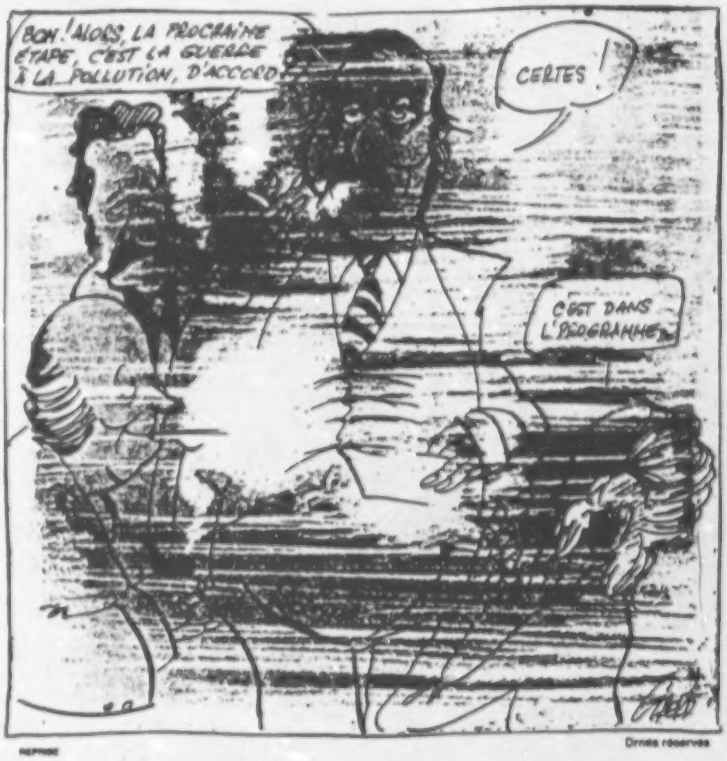
sommaire

Arts et spectacles 3
Bandes dessinées 4
Cinéma 3
Correspondance 2
Éditorial 2
Informations régionales et internationales . . . 1
Météo 1
Mot caché 4
Pour vous amuser 1
Sports 4
Télé horaire 3

éditorial

Les concerts rock

Hier soir le groupe Les Sauterelles a présenté un concert à la Salle Municipale. À peu près 3.000 jeunes personnes ont assisté au spectacle. La musique du concert a été si fracassante que tous les voisins de la salle Municipale se sont plaints. Qu'est-ce qu'on peut faire? À notre avis il y a deux possibilités: ne plus permettre aux groupes rock de venir à Laurierville, ou alors, d'insister que les groupes présentent leurs concerts au Centre Sportif Terry-Fox. Le Centre est loin de toutes les maisons de la ville, et la musique ne va déranger personne. Par contre, si l'on présente souvent des spectacles non sportifs au Centre, les athlètes de notre ville vont avoir moins de temps pour les activités sportives dans l'arène. Aussi, il va sans dire que les acoustiques d'une patinoire de hockey sont moins bonnes pour la musique que celles de la Salle Municipale. C'est un problème difficile pour le conseil municipal.



Droits réservés

correspondance

Ce matin je suis allée me promener dans le parc du voisinage. J'ai voulu m'asseoir quelque part pour me reposer, mais c'était tout à fait impossible! Il y avait des ordures partout; les paniers débordaient! Pourquoi la ville laisse-t-elle nos parcs dans un tel état?

Marie Tremblay

Hier soir j'ai regardé une partie de hockey à la télé entre les Oilers d'Edmonton et les Habitants de Montréal. Mon fils de 13 ans était avec moi, et j'étais tout à fait écoeurée de voir la violence qui se déroulait entre les deux équipes. J'ai fermé tout de suite la télé parce que je ne permets pas à mon fils de regarder de tels spectacles. Est-ce que la plupart des fanatiques de hockey aiment voir tant de violence, ou est-ce que je suis vieux jeu?

J'aimerais beaucoup lire d'autres lettres de vos lecteurs à ce sujet.

Thérèse Ouellet

Mardi dernier l'équipe de gymnastique de notre école a gagné le championnat de la région. J'ai cherché les résultats dans votre journal, sans succès. À mon avis le journal de Laurierville devrait publier les résultats de toutes les compétitions interscolaires pour encourager les jeunes.

Pauline Léger,
Directrice,
École de Laurierville.

Samedi soir j'ai voulu aller au cinéma avec mes amis. Nous sommes des jeunes de 13 et 14 ans. Nous avons regardé les annonces, et la plupart des films sont classifiés "pour adultes" ou "réservé." Très peu de films sont classifiés "pour tous."

Nous n'avons pas voulu voir des films tels que "Le petit chaperon rouge" ou "Le choc des gorilles," alors nous nous sommes rendus chez moi pour regarder des programmes plats à la télé. Pourquoi y a-t-il si peu de films pour les jeunes?

Roger Félicien

Je veux féliciter M. Alphonse Gagnon de l'idée heureuse de donner le nom de Terry Fox à notre centre sportif. Terry Fox est un vrai héros canadien, et on va se souvenir longtemps de son courage. Chaque fois qu'on entre dans le Centre Sportif, on va se rappeler les exploits de ce brave garçon.

Jean Garneau

Au mois de novembre les étudiants de l'École de Laurierville vont organiser un lave-auto pour gagner de l'argent pour aider les enfants handicapés.

C'est toute une entreprise pour les étudiants, et ils espèrent que les automobilistes vont arriver en masse à leur lave-auto.

Yves Lesage,
Étudiant

ARTS ET SPECTACLES

TÉLÉ HORAIRE

Horaire pour mardi

	Canaux	Programmes
	10 13 14 20	
09:00	10	Technique de yoga
	13	Handball
	14	Dessins animés: La souris grise
	20	Les nouvelles internationales
09:30	10	La beauté selon Marie-Claire
	13	Clinique de golf
	14	Dessins animés: Donald le canard
	20	Les petits détectives
10:00	10	Les finances et la femme
	13	Télé-Billard
	14	Films d'enfants
	20	Cours de danse
10:30	10	Les amours de Lise Lafleur
	13	Soccer
	14	Oncle Rocky
	20	Jeune Cinéma
11:00	10	Anne vous conseille
	13	Patin à roulettes
	14	Château des magiciens
	20	Attention, motocyclistes!
11:30	10	La cuisine de Paul Bercuse
	13	Tennis
	14	Le géant aimable
	20	La musique des années soixante
12:00	10	Les nouvelles régionales
	13	Les nouvelles du sport
	14	Jouons et apprenons ensemble
	20	Astronomie: la vie sur Mars?

CINÉMA

Cinéma Cartier: La planète des géants, 16:55, 18:50, 21:00

Cinéma Framboiseville: Les pirates des Caraïbes, 17:10, 19:05, 21:10

Dorval: Les Plouffe, 14:00 17:40, 21:19

Étoile: Quatre sur un sofa, 13:15, 17:10, 19:25, 21:45

Frontenac: Un gars ordinaire, 16:45, 18:50, 21:00

Impérial: Love without end, 12:30, 14:25, 16:40, 19:00, 21:45

Laval: Les motocyclistes extraordinaires, 16:35, 18:35, 21:35

Le Palais: Le choc des gorilles, 15:30, 17:40, 19:50, 22:05

Le Parisien: Le petit Chaperon Rouge, 13:00, 15:00, 17:00, 19:00

Montmorency: La dernière folie de Michel Lapalme, 18:10, 19:55, 22:00

Place du Canada: Une soirée à l'opéra, 12:10, 14:25, 17:00, 19:25, 21:45

Rivoli: C'est le rock! 16:45, 18:50, 21:00

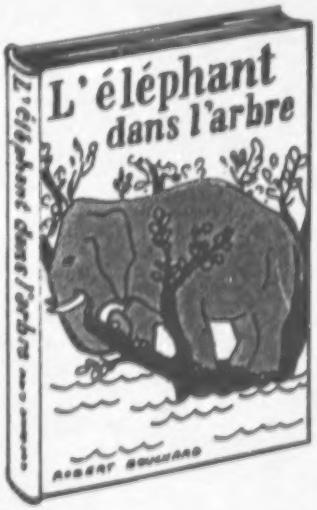
Versailles: La tragédie du Titanic, 13:00, 15:20, 17:50, 20:00, 22:30

La critique d'un livre

L'éléphant dans l'arbre par Robert Bouchard, Éditions Violet. Prix: $7.95.

Un éléphant coincé au sommet d'un arbre déraciné? Oui, c'est possible comme nous le raconte Robert Bouchard dans son nouveau livre L'éléphant dans l'arbre. Ce livre amusant va certainement intéresser les lecteurs âgés de 10 à 12 ans.

L'auteur nous raconte une aventure exceptionnelle vécue par un éléphant. La pluie d'un violent orage a gonflé une petite rivière qui a emporté l'éléphant Géraldine. Elle s'est retrouvée coincée au sommet d'un arbre déraciné. Comment la sauver? La solution est si drôle qu'on éclate de rire. C'est un livre à lire!



Une série de télé sur la vie de John Lennon

Une nouvelle série d'émissions sur la vie de John Lennon sera présentée à la télé. Les émissions débuteront demain soir à huit heures au canal 20. On projette une série de dix programmes présentés à la même heure jusqu'en mai prochain. Le rôle principal sera interprété par l'acteur-musicien bien connu, Paul Rigaud. La vie du "Beatle" John Lennon sera rétracée de sa naissance jusqu'à sa mort.

Un film à ne pas manquer

Par Paul Fleury

Le film La dernière folie de Michel Lapalme qui tient l'affiche au cinéma Montmorency est un film à voir.

Les comédiens Jean-Paul Hébert et Julie Dufaux sont admirablement dirigés. Ils mènent leurs rôles comme une grosse farce, mais, en même temps, avec un sens du minutage très précis. Par conséquent il y a souvent pour l'auditoire des moments drôles et des moments qui poussent à la réflexion.

sports...

Cyclisme

Tour de France-Classement
Classement de l'étape
1. Eddy Planckaert (Bel.) 5 h 39 31
2. Freddy Maertens (Bel.)
3. Yvon Bertin (Fra.)
4. Guido van Calster (Bel.)
5. Jos Jacobs (Bel.)
6. Bernard Hinault (Fra.)
7. Rudy Pevenage (Bel.)
8. Claude Vienaldens (Fra.)
9. Klaus-Peter Thaler (R.D.A.)
10. William Tackaert (Bel.), tous même temps

Classement général
1. Bernard Hinault (Fra.) 32 h 36 06
2. Phillip Anderson (Aus.) à 41 secondes
3. Gilbert Duclos-Lassalle (Fra.) à 3 09
4. Jean-Francois Rodriguez (Fra.) à 3 49
5. Michel Laurent (Fra.) à 4 26
6. Rainy Claes (Bel.) à 5 41
7. Lucien van Impe (Bel.) à 6 47
8. Gery Verlinden (Bel.) à 8 39
9. Eddy Schepers (Bel.) à 8 45
10. Hugo Claes (Fra.) à 7 16

hockey

EXHIBITION
Armée Rouge 7 à Montréal 4

Première période
1. Montréal, Lambert (Mondou, Lafleur) 10 39
Pénalités — Savard (M) 4 44, Kovin (URSS, Lafleur (M) 12 14, Petrov (URSS) 15 10.

Deuxième période
2. Armée Rouge, Zhlutkov (Golikov, Bodrenki) 4 01
3. Armée Rouge, Bodrenki (Zhlutkov, Kassatonov) 13 02
Pénalités — Golikov (URSS) 9 56, Shutt (M) 12 36.

Troisième période
4. Montréal, Shutt (Lafleur, Robinson) 3 39
5. Montréal, Gainey (Lapointe, Engblom) 9 28
6. Montréal, Shutt (Savard, Lambert) 12 10
Pénalités — Kassatonov (URSS) 10 11.
Tirs aux buts

Armée Rouge	2	6	5—13
Montréal	13	8	14—35

Gardiens — Tretiak, (URSS); Dempsey, Montréal
A. — 16 000

BASEBALL

Ligue Nationale
Jeudi
Montréal 7, Atlanta 0
Chicago 6, San Francisco 1
Cincinnati 5, New York 3
St-Louis 2, Los Angeles 1

Ligue Américaine
Jeudi
Kansas City 10, Toronto 6
Chicago 3, New York 2
Milwaukee 6, Texas 3
Detroit 7, Minnesota 2
Seattle 6, Baltimore 2
California 7, Boston 2

SKI HAUTIQUE

FOOTBALL

WINNIPEG 21
TORONTO 18

UNE COMPÉTITION de patinage artistique

La compétition de patinage artistique Skate-Canada sera présentée à compter de demain au Centre Sportif Terry-Fox. Les concurrents viendront de douze différents pays aussi bien que le Canada.

Chez les femmes parmi les 15 concurrents on retrouve les championnes de l'Autriche et de la Russie, et les favorites des États-Unis et du Canada. Du côté des hommes les organisateurs ont reçu une mauvaise nouvelle hier lorsque le grand favori, l'Allemand Dietrich Stein, a dû se retirer à cause d'une blessure à la cheville gauche. Cependant ils ont encore plusieurs excellents concurrents surtout dans les épreuves des simples hommes.

Mot caché

e c i l — - - ○ -
d r o f i — - - ○ - -
a n e i g — - ○ - - -
s p a m t — ○ - - - -
d e m u i h — - - ○ - - -

Tu vas trouver ce mot à la une du journal.

(Activité I va t'aider.)

- - - - -

Bandes dessinées